



SIEMENS

Mraznička

Zamrażarka

Fagyasztókészülék

GI..V..

siemens-home.bsh-group.com/welcome

cs	Návod k použití	2
pl	Instrukcja obsługi	18
hu	Használati útmutató	37

Register
your
product
online

cs Obsah

	Bezpečnostní pokyny	3
	K tomuto návodu	3
	Nebezpečí výbuchu	3
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem	3
	Nebezpečí popálení chladem	3
	Nebezpečí úrazu	3
	Nebezpečí v důsledku chladiva	4
	Vyhnutí se rizikům pro děti a ohrožené osoby	4
	Věcné škody	4
	Hmotnost	4
	Použití k určenému účelu	5
	Ochrana životního prostředí	5
	Obal	5
	Starý spotřebič	5
	Instalace a připojení	6
	Rozsah dodávky	6
	Technické údaje	6
	Instalace spotřebiče	6
	Hloubka výklenku	6
	Instalace side by side	6
	Over and under Postavení	6
	Úspora energie	7
	Před prvním použitím	8
	Elektrické připojení	8
	Seznámení se se spotřebičem	8
	Spotřebič	8
	Ovládací prvky	9
	Vybavení	9
	Obsluha spotřebiče	9
	Zapnutí spotřebiče	9
	Vypnutí a odstavení spotřebiče	10
	Nastavení teploty	10
	Superzmrazování	10
	Alarm	11
	Alarm dveří	11
	Teplotní alarm	11
	Mrazicí přihrádka	11
	Vkládání menšího množství potravin	12
	Maximální mrazicí kapacita	12
	Úplné využití mrazicího objemu	12
	Nákup hlubocezmrazených pokrmů	12
	Při uspořádání dodržujte	12
	Zmrazujte čerstvé potraviny	13
	Rozmrazení zmrazených potravin	14
	Odmrazování	14
	Mrazicí přihrádka	14
	Čištění	15
	Čištění vybavení	15
	Zvuky	15
	Normální zvuky	15
	Zabránění hlučnosti	15
	Co dělat v případě poruchy?	16
	Zákaznický servis	17
	Samočinný test spotřebiče	17
	Objednávka opravy a poradenství při poruchách	17
	Záruka	17

Bezpečnostní pokyny

Tento spotřebič odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče a je elektromagneticky snášlivý.

U chladicího okruhu je zkontrolována těsnost.

K tomuto návodu

- Návod k použití a montážní návod si přečtěte a dodržujte. Obsahují důležité informace o instalaci, použití a údržbě spotřebiče.
- Výrobce neručí v případě nedodržení pokynů a výstrah uvedených v návodu k použití a v montážním návodu.
- Všechny podklady uchovejte pro pozdější použití a pro následné vlastníky.

Nebezpečí výbuchu

- Nikdy nepoužívejte uvnitř spotřebiče elektrické přístroje (např. topná tělesa nebo elektrické výrobňky ledu).
- V přístroji neuchovávejte žádné výrobky s hořlavými hnacími plyny (např. spreje) a žádné výbušné látky.
- Vysoceprocentní alkohol skladujte jen těsně uzavřený a ve stojaté poloze.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Neodborné instalace a opravy mohou vážně ohrozit uživatele.

- V případě poškozené síťové přípojky: přístroj ihned odpojte od sítě.
- Nepoužívejte rozbočky, prodlužovací kabely nebo adaptéry.
- Přístroj smí opravovat pouze výrobce, servis nebo podobně kvalifikované osoby.
- Používejte jen originální díly výrobce.
U těchto dílů výrobce zaručuje splnění požadavků bezpečnosti.

Nebezpečí popálení chladem

- Nikdy nedávejte zmrazené zboží okamžitě po vyjmutí z mrazicího boxu do úst.
- Zabraňte delšímu kontaktu pokožky s mraženým zbožím, ledem a trubkami v mrazicí přihrádce.

Nebezpečí úrazu

Nádoby s s nápoji obsahujícími kyselinu uhličitou mohou puknout.

V mrazicí přihrádce neskladujte nádoby s nápoji obsahujícími kyselinu uhličitou.

Nebezpečí v důsledku chladiva

V trubkách chladicího okruhu proudí malé množství ekologicky vhodného, ale hořlavého chladiva (R600a). Nepoškozuje vrstvu ozónu a nepodporuje skleníkový efekt. Při úniku chladiva může dojít k poranění zraku nebo vzplanutí.

- Nepoškozujte trubky.

Při poškození trubek:

- Oheň a zápalné zdroje udržujte mimo dosah přístroje.
- Vyvětrejte místnost.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Zavolejte zákaznický servis.

Vyhnutí se rizikům pro děti a ohrožené osoby

Ohroženy jsou:

- děti,
- osoby s tělesným, psychickým omezením nebo omezením pozornosti,
- osoby, které nedisponují dostatečnými znalostmi o bezpečné obsluze přístroje.

Opatření:

- Zajistěte, aby děti a ohrožené osoby pochopily nebezpečí.
- Osoba odpovědná a bezpečnost musí na děti a ohrožené osoby u spotřebiče dohlížet nebo je instruovat.
- Nechejte přístroj používat pouze děti starší 8 let.
- Při čištění a údržbě na děti dohlížejte.
- Nikdy nedovolte dětem, aby si s přístrojem hrály.

Nebezpečí udušení

- U spotřebiče s dveřním zámkem: Klíč uschovejte mimo dosah dětí.
- Obal a jeho části nepatří do rukou dětí.

Věcné škody

Pro zabránění věcným škodám:

- Nestoupejte na podstavec, zásuvky nebo dvířka a neopírejte se o ně.
- Plastové části a těsnění dvířek udržujte bez oleje a tuku.
- Táhněte za zástrčku – nikoliv za připojovací kabel.

Hmotnost

Při instalaci a přepravě dbejte na to, že spotřebič může být velmi těžký.

→ "Místo instalace"
na straně 6



Použití k určenému účelu

Použijte tento spotřebič

- jen pro zmrazování potravin a pro přípravu ledu.
- Jen v domácnostech a domácím prostředí.
- Jen podle tohoto návodu k použití.

Tento spotřebič je určen pro použití do maximální výšky nad mořem 2000 metrů.



Ochrana životního prostředí

Obal

Všechny materiály jsou ekologické a recyklovatelné:

- Obalový materiál likvidujte ekologicky.
- O možnostech likvidace se informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u obecní správy.

Starý spotřebič

Díky ekologické likvidaci je možná cenná recyklace surovin.



Varování

Děti se mohou v přístroji uzavřít a může tak dojít k jejich udušení!

- Nevytahujte odkládací plochy a zásuvky, můžete tím dětem usnadnit přístup do spotřebiče.
- Děti držte mimo dosah starého spotřebiče.

Pozor!

Může dojít k úniku chladiva a škodlivých plynů.

Nepoškozujte trubky a okruhu chladiva a izolaci.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Odpojte síťovou přípojku.
3. Přístroj nechte odborně zlikvidovat.



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.



Instalace a připojení

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na případná přepravní poškození.

Při reklamacích se obraťte na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili, nebo na náš servis.

→ "Zákaznický servis" na straně 17

Dodávka obsahuje tyto díly:

- Vestavný spotřebič
- Vybavení (závislé na modelu)
- Montážní materiál
- Návod k použití
- Montážní návod
- Servisní sešit
- Příloha Záruka
- Informace ke spotřebě energie a hlučnosti

Technické údaje

Chladivo, užitiný objem a další technické údaje se nachází na typovém štítku.

→ "Seznámení se se spotřebičem" na straně 8

Instalace spotřebiče

Místo instalace

Čím více chladiva je v přístroji obsaženo, tím větší musí být místnost, ve které je přístroj umístěn. V příliš malých místnostech může při netěsnosti vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu.

Na 8 g chladiva musí být místnost velká nejméně 1 m³. Množství chladiva Vašeho spotřebiče je uvedeno na typovém štítku uvnitř spotřebiče.

→ "Seznámení se se spotřebičem" na straně 8

Hmotnost spotřebiče může být v závislosti na modelu až 40 kg.

Přípustná teplota místnosti

Přípustná teplota místnosti závisí na klimatické třídě spotřebiče.

Údaje týkající se klimatické třídy najdete na typovém štítku.

→ "Seznámení se se spotřebičem" na straně 8

Klimatická třída	Přípustná teplota místnosti
SN	+10 °C ... 32 °C
N	+16 °C ... 32 °C
ST	+16 °C ... 38 °C
T	+16 °C ... 43 °C

V mezích přípustné teploty místnosti je spotřebič zcela funkční.

Bude-li spotřebič klimatické třídy SN provozován při nižší teplotě místnosti, lze poškození spotřebiče až do teploty místnosti +5 °C vyloučit.

Hloubka výklenku

Pro spotřebič se doporučuje hloubka výklenku 56 cm. Při menší hloubce výklenku – nejméně 55 cm – se nepatrně zvýší spotřeba energie.

Instalace side by side

Instalace spotřebičů vedle sebe je možná jen s odstupem nejméně 15 cm.

Over and under Postavení

Nad Váš přístroj můžete postavit další chladicí zařízení.

Úspora energie

Při dodržování níže uvedených upozornění spotřebuje Váš spotřebič méně proudu.

Upozornění: Uspořádání dílů vybavení nemá vliv na spotřebu energie spotřebiče.

Instalace spotřebiče

Spotřebič chráňte před přímým slunečním zářením.

Spotřebič nemusí při nižších okolních teplotách tak často chladit a díky tomu spotřebuje méně energie.

Spotřebič umístěte pokud možno ve velké vzdálenosti od topných těles, sporáků a ostatních zdrojů tepla:

3 cm od elektrických nebo plynových sporáků

30 cm od olejových kamen nebo kamen na uhlí

Upozornění: Pokud to není možné, musí být mezi spotřebičem a zdrojem tepla umístěna izolační deska.

Zvolte místo instalace s teplotou cca 20 °C.

Použijte hloubku výklenku 56 cm.

Pozor!

Nebezpečí popálení!

Jednotlivé díly spotřebiče jsou při provozu horké. Dotyk těchto dílů může způsobit popáleniny.

Vzduch u zadní stěny spotřebiče se tak silně nezahřívá. Spotřebič má nižší spotřebu proudu, pokud může teplý vzduch proudit pryč.

Větrací otvory nezakrývejte nebo nezastavujte.

Místnost denně větrejte.

Použití spotřebiče

Dvířka spotřebiče otvírejte jen krátce.

Vzduch ve spotřebiči se tak silně nezahřívá. Spotřebič nemusí tak často chladit a díky tomu spotřebuje méně energie.

Zakoupené potraviny přepravujte v chladicí tašce a rychle umístěte ve spotřebiči.

Teplé potraviny a nápoje nechejte nejdříve vychladnout, potom je umístěte do spotřebiče.

Zmrazené potraviny určené pro rozmrazování umístěte do chladicí přihrádky, aby se využilo chladu zmrazených potravin.

Mezi potravinami a zadní stěnou ponechte vždy trochu místa.

Vzduch může cirkulovat a vlhkost vzduchu zůstane konstantní. Spotřebič nemusí tak často chladit a díky tomu spotřebuje méně energie.

Potraviny zabalte neprodyšně.

Zadní stranu spotřebiče jednou ročně vysajte.

Vzduch u zadní stěny spotřebiče se tak silně nezahřívá. Spotřebič má nižší spotřebu proudu, pokud může teplý vzduch proudit pryč.

Větrací otvory nezakrývejte nebo nezastavujte.

Před prvním použitím

1. Vyjměte informační materiál a odstraňte lepicí pásky a ochrannou fólii.
2. Spotřebič vyčistěte.
→ "Čištění" na straně 15

Elektrické připojení

Pozor!

Přístroj nepřipojujte k elektronickým úsporným konektorům.

Upozornění: Přístroj můžete připojit k měničům vedeným sítí a měničům sinus.

Měniče vedené sítí se používají u fotovoltaických zařízení s přímým připojením k veřejné síti. U ostrovních řešení musí být použity měniče sinus. Ostrovní řešení, např. na lodích nebo horských chatách nemají přímé připojení k veřejné síti.

1. Po instalaci spotřebiče vyčkejte s připojením nejméně 1 hodinu, aby se zabránilo poškození kompresoru.
2. Spotřebič připojte k předpisově instalované zásuvce.

Zásuvka musí splňovat tyto údaje:
zásuvka s 220 V ... 240 V

Ochranný vodič 50 Hz

Jištění 10 A ... 16 A

Mimo Evropu: Zkontrolujte, zda se uvedený druh proudu přístroje shoduje s uvedenými hodnotami vaší elektrické sítě. Údaje přístroje se nachází na typovém štítku.

→ "Seznámení se se spotřebičem" na straně 8

3. Přístroj připojte k zásuvce v blízkosti přístroje.
Síťová zásuvka musí být také po instalaci přístroje volně přístupná.

Varování

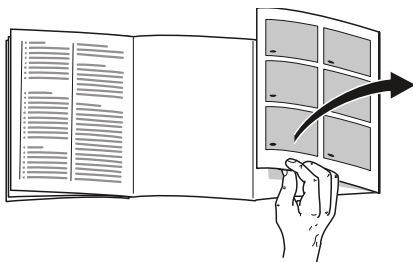
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Je-li délka síťové přípojky nedostačující, v žádném případě nepoužívejte rozbočky nebo prodlužovací kabely. Za účelem alternativy kontaktujte zákaznický servis.



Seznámení se se spotřebičem

Vyklopte poslední stránku s vyobrazením. V závislosti na vybavení jsou možné odchylky mezi spotřebičem a vyobrazením.



Spotřebič

→ Obrázek **1**

* Není u všech modelů.

☐ 1	...	☐ 4	Ovládací prvky
☐ 5			Zásobník zmrazených potravin
☐ 6			Zásobník zmrazených potravin (velký)
☐ 7	*		Kalendář zmrazených potravin
☐ 8			Odkládací plocha
☐ 9			Typový štítek

Ovládací prvky

→ Obrázek **2**

- 1** Tlačítko  Zapne nebo vypne spotřebič.
- 2** Ukazatel teploty mrazicí přihrádky
Zobrazuje nastavenou teplotu ve °C.
- 3** Ukazatel **super**
Svítil, pokud je zapnuto superzmrazování.
- 4** Tlačítko **°C** mrazicí přihrádka
Nastaví teplotu mrazicí přihrádky.

Vybavení

(není u všech modelů)

Odkládací plocha

→ Obrázek **3**

Odkládací plochu můžete kombinovat:

- Odkládací plochu vytáhněte a vyjměte.

Zásobník

→ Obrázek **4**

Zásobník můžete vyjmout:

- Vytáhněte zásobník až na doraz, vpředu nadzvedněte a vyjměte.

Kalendář zmrazených potravin

→ Obrázek **1**/**7***

Kalendář zmrazených potravin uvádí maximální dobu skladování v měsících při průběžné teplotě -18 °C.

Miska na led

Můžete připravovat kostky ledu:

1. Naplňte misku na led do 3/4 vodou a postavte ji do mrazicí přihrádky.
Upozornění: Přimrznutou misku na led uvolňujte pouze pomocí tupého předmětu (např. rukojeť lžičky).
2. Pro uvolnění kostek ledu misku na led krátce podržte pod tekoucí vodou nebo ji lehce ohněte.

Chladicí akumulátor

V případě výpadku proudu nebo poruchy:

- Chladicí akumulátor zpožďuje ohřev uložených zmrazených potravin.

Upozornění: Délka uskladnění je nejdelší, pokud chladicí akumulátor umístíte v nejvyšší přihrádce na potraviny.

Chladicí akumulátor můžete vyjmout za účelem přechodného udržování potravin v chladu, např. v chladicí tašce.



Obsluha spotřebiče

Zapnutí spotřebiče

1. Stiskněte tlačítko . Spotřebič začne chladit.
2. Nastavte požadovanou teplotu.
→ "Nastavení teploty" na straně 10

Pokyny k provozu

- Po zapnutí může trvat několik hodin, než je dosaženo nastavených teplot. Před dosažením zvolených teplot nevkládejte potraviny.
- Čelní strany skříně se částečně mírně zahřívají. To zabraňuje vzniku kondenzované vody v oblasti těsnění dvířek.
- Nedají-li se dveře mrazicí přihrádky okamžitě po zavření znovu otevřít, počkejte chvíli, než se vzniklý podtlak vyrovná.

Vypnutí a odstavení spotřebiče

Vypnutí spotřebiče

- Stiskněte tlačítko ①.
Spotřebič již dále nechladí.

Odstavení spotřebiče

Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte:

1. Stiskněte tlačítko ①.
Spotřebič již dále nechladí.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Vyčistěte spotřebič.
4. Spotřebič nechte otevřený.

Nastavení teploty

Doporučená teplota

Mrazicí přihrádka: -18 °C

Mrazicí přihrádka

- Stiskněte tlačítko °C tak často, až se zobrazí požadovaná teplota.

Superzmrazování

Automatické superzmrazování

Automatické superzmrazování se zapne při vložení teplých potravin automaticky.

Při automatickém superzmrazování chladí mrazicí přihrádka výrazně silněji než při standardním provozu.

Díky superzmrazování jsou potraviny rychle zmrazeny až do jádra.

Upozornění: Je-li zapnuto automatické superzmrazování, svítí ukazatel **super** a může docházet ke zvýšenému hluku.

Po uplynutí automatického superzmrazování se spotřebič automaticky přepne do standardního provozu.

Ruční přerušení automatického superzmrazování:

- Stiskněte tlačítko °C tak často, až ukazatel mrazicí přihrádky zobrazí požadovanou teplotu.

Manuální superzmrazování

Při manuálním superzmrazování mrazicí přihrádka chladí tak chladno, jak je možné.

Zapnutí superzmrazování např.:

- pro rychlé zmrazení potravin až do jádra
- 4 ... 6 hodin před vložení množství potravin nad 2 kg
- pro využití max. mrazicí kapacity
→ "Maximální mrazicí kapacita" na straně 12

Upozornění: Je-li zapnuto superzmrazování, může docházet ke zvýšenému hluku.

Po cca 2 ½ dnech se spotřebič přepne do standardního provozu.

Zapnutí/vypnutí superzmrazování:

- Stiskněte tlačítko °C.
Pokud je zapnuto superzmrazování, svítí ukazatel **super**.

Alarm

Alarm dveří

Alarm dveří (trvalý tón) se zapne, jsou-li dveře spotřebiče otevřené déle než jednu minutu.

- Zavřete dvířka nebo stiskněte tlačítko °C.
Výstražný akustický signál se vypne.

Teplotní alarm

Pokud se mrazicí přihrádka příliš zahřeje, zapne se teplotní alarm (intervalový tón).

Pozor!

Při rozmrazování mohou vznikat bakterie a může dojít ke zkažení zmrazených potravin

Částečně rozmrazené nebo rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte.

Opětovně je zamrazte až po uvaření nebo pečení. Již nevyužívejte maximální dobu uskladnění.

Upozornění: Bez nebezpečí pro zmrazené potraviny se alarm může zapnout v těchto případech:

- Uvedení spotřebiče do provozu.
- Při vložení velkého množství čerstvých potravin.
- Dvířka mrazicí přihrádky jsou dlouho otevřená.

Vypnutí výstražného akustického signálu:

- Stiskněte tlačítko °C.
Ukazatel opět zobrazí nastavenou teplotu.

Mrazicí přihrádka

Mrazicí přihrádka je vhodná pro:

- uložení hlubocezmrazených potravin
- výrobu ledových kostek
- zmrazování potravin

Teplota je nastavitelná v rozmezí -16 °C ... -24 °C.

Díky zmrazenému skladování mohou být citlivé potraviny dlouhodobě skladovány bez významné ztráty kvality, protože nízké teploty velmi zpomalují nebo zastavují jejich zkázu. Vzhled, aroma a všechny důležité látky zůstanou ve velké míře zachovány.

Dlouhodobé skladování potravin by mělo probíhat při teplotě -18 °C nebo nižší.

Časový úsek mezi uskladněním čerstvých potravin a kompletním promrznutím závisí na těchto faktorech:

- Nastavená teplota
- Druh potraviny
- Naplnění mrazicí přihrádky
- Množství a druh uložení

Vkládání menšího množství potravin

Vložení potravin:

- v horním zásobníku zmrazených potravin
- počínajíc vpravo vně
- po široké ploše

Tak dojde nejrychleji k jejich zmrazení.

Maximální mrazicí kapacita

Maximální mrazicí kapacita udává, jaké množství potravin může za 24 hodin zcela promrznout.

Údaje týkající se maximální mrazicí kapacity najdete na typovém štítku.

→ *"Seznámení se se spotřebičem" na straně 8*

Pro využití maximální mrazicí kapacity zapněte superzmrazování 24 hodin před vložením čerstvých potravin.

Předpoklady pro max. mrazicí kapacitu

1. Superzmrazování zapněte cca 24 hodin před vložením čerstvých potravin.
→ *"Manuální superzmrazování" na straně 10*
2. Zásobník vyjměte z mrazicí přihrádky a potraviny umístěte přímo na odkládacích plochách a dnu mrazicí přihrádky.
3. Potravinami nejdříve naplňte nejvyšší přihrádku. Zde dojde nejrychleji k jejich zmrazení.

Úplné využití mrazicího objemu

Pro umístění maximálního množství zmrazených potravin:

- Vyjměte všechny díly vybavení.
- Potraviny umístěte přímo na odkládacích plochách a dnu mrazicí přihrádky.

Nákup hlubocezmrazených pokrmů

- Dbejte na to, aby obal nebyl poškozený.
- Dbejte na datum minimální trvanlivosti.
- Teplota v prodejním mrazicím pultu musí být $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ nebo nižší.
- Hlubocezmrazené pokrmy přepravujte pokud možno v termotašce a rychle uložte do mrazicí přihrádky.

Při uspořádání dodržujte

- Větší množství potravin zmrazujte v nejvyšší přihrádce. Tam se zmrazí obzvláště rychle a šetrně.
- Potraviny v přihrádkách nebo zásobnících zmrazených potravin umístěte na velkých plochách.
- Zmrazované potraviny se nesmí dotýkat již zmrazených potravin. V případě potřeby zmrazené potraviny v zásobnících zmrazených potravin přerovnejte.
- Důležité pro bezvadnou cirkulaci vzduchu ve spotřebiči: Zásobník zmrazených potravin zasuňte až na doraz.

Zmrazujte čerstvé potraviny

Ke zmrazování používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

Potraviny, které se jí uvařené, smažené nebo pečené, jsou pro zmrazování vhodnější než potraviny požívané syrové.

Před zmrazením musí být v závislosti na potravinách provedena různá příprava, aby zůstala pokud možno nejlépe zachována jejich výživná hodnota, aroma a barva:

- Zelenina: umýt, nakrájet, spařit.
- Ovoce: umýt, ošpeckovat a popř. oloupat, příp. přidat cukr nebo roztok kyseliny askorbové.

Upozornění viz příslušná literatura.

Vhodné ke zmrazování

- Pečivo
- Ryby a mořské plody
- Maso
- Drůbež a zvěřina
- Zelenina, ovoce a bylinky
- Vejce bez skořápky
- Mléčné výrobky, např. sýry, máslo a tvaroh
- Hotové pokrmy a zbytky pokrmů, např. polévky, husté polévky, uvařené maso, uvařené ryby, bramborové pokrmy, nákypy a sladké pokrmy

Nevhodné ke zmrazování

- Druhy zeleniny, které se zpravidla požívají syrové, např. listové saláty nebo ředkvičky
- Neloupané nebo natvrdo uvařená vejce
- Hroznové víno
- Celá jablka, hrušky a broskve
- Jogurt, sražené mléko, kyselá smetana, creme fraiche a majonéza

Zabalení zmrazených potravin

Správný druh obalu a správná volba materiálu vysokou mírou ovlivňují zachování kvality produktu a brání vzniku popálení mrazem.

1. Potraviny vložte do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal vzdychotěsně uzavřete, aby potraviny neztratily chuť nebo neoschly.
4. Na obal napište obsah a datum zmrazení.

Vhodný obal:

- Plastová fólie
- Hadicová fólie z polyethylénu (PE)
- Alobal
- Krabičky na mražení

Vhodné uzávěry:

- Gumové kroužky
- Plastové svorky
- Chladuodolné lepicí pásky

Nevhodný obal:

- Balicí papír
- Pergamenový papír
- Celofán
- Sáčky na odpad a použité nákupní tašky

Trvanlivost zmrazených potravin při teplotě -18°C

Ryby, salámy, hotové pokrmy, pečivo:	až 6 měsíců
Maso, drůbež:	až 8 měsíců
Zelenina, ovoce:	až 12 měsíců

Rozmrazení zmrazených potravin

Postup rozmrazení přizpůsobte potravinám a způsobu použití, aby zůstala co nejlépe zachována kvalita produktu.

Postupy rozmrazení:

- V chladicí přihrádce (obzvláště vhodné pro živočišné potraviny jako jsiu ryby, maso, sýr, tvaroh)
- Při teplotě místnosti (chléb)
- Mikrovlnný ohřev (potraviny k okamžité spotřebě nebo okamžité přípravě)
- Pečicí trouba/sporák (potraviny k okamžité spotřebě nebo okamžité přípravě)

Pozor!

Částečně rozmrazené nebo rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte. Opětovně je můžete zmrazit až po zpracování na hotový pokrm (uvařené nebo pečené). Již nevyužívejte maximální dobu uskladnění zmrazených potravin.



Odmrazování

Mrazicí přihrádka

Mrazicí přihrádka se automaticky neodmrazuje, protože zmrazené potraviny nesmí rozmrznout. Vrstva jinovatky v mrazicí přihrádce zhoršuje předávání chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotřebu el. energie.

- Vrstvu jinovatky pravidelně odstraňujte.

Pozor!

Zabraňte poškození trubek chladicího okruhu.

Unikající chladivo může poranit zrak nebo může dojít k jeho vzplanutí.

- Vrstvu jinovatky nebo led nešeškrabujte nožem nebo špičatým předmětem.

Postupujte následovně:

1. Cca 4 hodiny před odmrazováním zapněte superzmrazování. Potraviny tak budou zmrazeny na velmi nízkou teplotu a díky tomu je můžete déle skladovat při pokojové teplotě.
2. Vyndejte zmrazené potraviny a přechodně je uložte na chladném místě.
3. Vypněte spotřebič.
4. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
5. K urychlení odmrazovacího procesu: Na podložku postavte do mrazicí přihrádky hrnec s horkou vodou.
6. Pomocí hadříku nebo houbičky roztátou vodu vymyjte.
7. Mrazicí přihrádku vytřete dosucha.
8. Zapněte spotřebič.
9. Vložte zmrazené potraviny.



Čištění

Pozor!

Zabraňte poškození spotřebiče a dílů vybavení.

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla obsahující písek, chloridy nebo kyseliny.
- Nepoužívejte žádné abrazivní nebo drsné houby.
Na kovovém povrchu může vzniknout koroze.
- Nikdy nečistěte odkládací plochy a zásobníky v myčce nádobí.
Může dojít k deformaci těchto dílů.

Postupujte následovně:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Vyndejte potraviny a uložte je na chladném místě.
Položte chladič akumulátor (je-li přiložen) na potraviny.
4. Pokud se vytvořila vrstva jinovatky, vyčkejte, až se rozpustí.
5. Spotřebič vyčistěte měkkým hadříkem, vlažnou vodou a pH-neutrálním mycím prostředkem.
6. Těsnění dvířek otřete čistou vodou a důkladně dosucha vytřete.
7. Spotřebič opět připojte, zapněte a vložte potraviny.

Čištění vybavení

Při čištění ze spotřebiče vyjměte variabilní díly.

→ "Vybavení" na straně 9



Zvuky

Normální zvuky

Upozornění: Je-li zapnuto automatické nebo manuální superzmrazování, může docházet ke zvýšenému hluku.

Bzučení: motor běží, např. chladič agregát, ventilátor.

Bublání, bzučení nebo klokotání: chladiivo teče trubkami.

Klikněte: Motor, spínač nebo magnetické ventily se zapnou nebo vypnou.

Zabránění hlučnosti

Spotřebič nestojí rovně: spotřebič vyrovnejte za pomoci vodováhy. Je-li nutné, něco pod spotřebič podložte.

Zásobníky, odkládací nebo úložné plochy se kývou nebo vážnou: vyjímatelné díly vybavení zkontrolujte a popř. opět vložte.

Co dělat v případě poruchy?

Dříve než zavoláte zákaznický servis, zkontrolujte na základě této tabulky, zda nemůžete poruchu odstranit sami.

Teplota se velmi liší od nastavení.

Spotřebič na 5 minut vypněte.
→ "Vypnutí a odstavení spotřebiče" na straně 10
Pokud je teplota příliš vysoká, po několika hodinách ji opět zkontrolujte.
Pokud je teplota příliš nízká, příští den ji opět zkontrolujte.

Nesvítí žádný ukazatel.

Není úplně zastrčená síťová zástrčka.

Připojte síťovou zástrčku.

Došlo k aktivaci pojistky.

Zkontrolujte pojistky.

Došlo k výpadku proudu.

Zkontrolujte, zda funguje elektřina.

Bliká ukazatel a zazní výstražný akustický signál.

Stiskněte tlačítko °C. Alarm je vypnutý.

Jsou otevřená dvířka spotřebiče.

Zavřete dvířka spotřebiče.

Jsou zakryté větrací a odvětrávací otvory.

Větrací a odvětrávací otvory uvolněte.

Bylo uloženo velké množství čerstvých potravin.

Nepřekračujte max. mrazicí kapacitu.

Spotřebič nechladí, ukazatel a osvětlení svítí.

Je zapnutý předváděcí režim.

Spusťte samočinný test spotřebiče.
→ "Samočinný test spotřebiče" na straně 17
Po ukončení programu přejde spotřebič zpět do standardního provozu.



Zákaznický servis

Kdyby se Vám nepodařilo poruchu odstranit, obraťte se prosím na náš zákaznický servis. Vždy najdeme vhodné řešení, abychom předešli zbytečným návštěvám techniků.

Kontaktní údaje pro nejbližší zákaznický servis najdete zde, případně v přiloženém seznamu zákaznických servisů.

Při telefonátu uveďte prosím číslo spotřebiče (E-č.) a výrobní číslo (FD), které najdete na typovém štítku na dveřích spotřebiče.

→ "Seznámení se se spotřebičem" na straně 8

Spolehněte se na kompetenci výrobce.

Tím si zajistíte, že oprava bude provedena vyškolenými servisními technikami, kteří jsou vybaveni originálními náhradními díly pro Váš domácí spotřebič.

Samočinný test spotřebiče

Váš spotřebič disponuje programem samočinného testu, který zobrazuje chyby, které může odstranit Váš zákaznický servis.

1. Vypněte spotřebič a vyčkejte 5 minut.
2. Zapněte spotřebič.
3. Během prvních 10 sekund po zapnutí stiskněte tlačítko °C na 3 ... 5 sekund a podržte ho stisknuté tak dlouho, až na ukazateli teploty mrazicí přihrádky svítí -24 °C a zazní akustický signál. Samočinný test se spustí, když se po sobě rozsvítí ukazatelé teploty. Během běhu samočinného testu zazní mezitím dlouhý akustický signál.

- Pokud po ukončení samočinného testu zazní 2 akustické signály a je opět zobrazena nastavená teplota, je Váš přístroj v pořádku.
- Pokud zazní 5 akustických signálů a ukazatel **super** bliká 10 sekund: Kontaktujte zákaznický servis.

Po ukončení programu přejde spotřebič zpět do standardního provozu.

Upozornění: Pokud byla mrazicí přihrádka před samočinným testem teplá, zapne se teplotní alarm (intervalový tón).

Objednávka opravy a poradenství při poruchách

Kontaktní údaje všech zemí najdete v přiloženém seznamu zákaznických servisů.

CZ 251 095 546

Záruka

Bližší informace týkající se záruční doby a záručních podmínek ve Vaší zemi obdržíte u svého zákaznického servisu, prodejce a na našich internetových stránkách.

pl Spis treści



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 20

Wstęp do niniejszej instrukcji.....	20
Niebezpieczeństwo wybuchu.....	20
Niebezpieczeństwo porażenia prądem.....	20
Niebezpieczeństwo oparzenia zimnem.....	21
Niebezpieczeństwo zranienia.....	21
Niebezpieczeństwo ze strony czynnika chłodniczego.....	21
Unikanie zagrożenia dla dzieci i osób narażonych.....	22
Szkody materialne.....	22
Ciężar.....	22



Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... 23



Ochrona środowiska..... 23

Opakowanie.....	23
Wystużone urządzenie.....	23



Ustawianie i podłączanie..... 24

Zakres dostawy.....	24
Dane techniczne.....	24
Ustawienie urządzenia.....	24
Głębokość wnęki.....	24
Ustawianie side-by-side.....	25
Over and under Ustawienie.....	25
Oszczędzanie energii.....	25
Przed pierwszym użyciem.....	26
Podłączenie do sieci elektrycznej.....	26



Opis urządzenia.....27

Urządzenie.....	27
Elementy obsługi.....	27
Wyposażenie.....	27



Obsługa urządzenia.....28

Włączanie urządzenia.....	28
Wyłączenie urządzenia i wyłączenie na dłuższy czas.....	28
Nastawianie temperatury.....	29
Super zamrażanie.....	29



Alarm.....30

Alarm drzwi.....	30
Alarm temperatury.....	30



Zamrażalnik.....30

Wkładanie mniejszej ilości produktów.....	30
Maksymalna wydajność zamrażania.....	31
Całkowite wykorzystanie wydajności zamrażania.....	31
Zakup mrożonek.....	31
Przestrzegać przy rozmieszczaniu.....	31
Zamrażanie świeżych produktów spożywczych.....	32
Rozmrażanie mrożonek.....	33



Rozmrażanie.....33

Zamrażalnik.....	33
------------------	----



Czyszczenie 34

Czyszczenie wyposażenia. 34



Odgłosy 34

Normalne odgłosy 34

Zapobieganie powstawaniu
hałasu. 34



Usterka, co robić? 35



Serwis 36

Autotest urządzenia 36

Zlecenie naprawy oraz pomoc
w razie usterki. 36

Gwarancja. 36



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wymogi zarządzeń dotyczących przepisów bezpieczeństwa pracy sprzętu elektrycznego i nie powoduje zakłóceń fal radiowych.

Obieg czynnika chłodniczego jest sprawdzony pod względem szczelności.

Wstęp do niniejszej instrukcji

- Proszę przeczytać i przestrzegać instrukcje użytkowania i montażu. Zawierają one ważne informacje na temat ustawienia, użytkowania i przeglądu urządzenia.
- Odpowiedzialność producenta jest wykluczona, gdy wskazówki i ostrzeżenia ujęte w instrukcji użytkowania i montażu nie będą przestrzegane.
- Przechować wszystkie dokumenty do późniejszego wglądu i dla kolejnego użytkownika urządzenia.

Niebezpieczeństwo wybuchu

- Do urządzenia nie wolno wkładać żadnych innych urządzeń elektrycznych (jak np. grzejniki albo elektryczne maszynki do lodów).
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki w aerozolu) ani materiałów wybuchowych.
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko na stojąco w szczelnie zamkniętych butelkach.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Niewłaściwa instalacja lub naprawa może narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo.

- Jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony: natychmiast odłączyć urządzenie od sieci.
- Nie używać rozgałęźników wielogniazdowych, przedłużaczy ani adapterów.

- Naprawę urządzenia zlecać tylko producentowi, serwisowi lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych pochodzących od producenta.
Tylko w przypadku tych części producent gwarantuje zgodność z wymogami bezpieczeństwa.

Niebezpieczeństwo oparzenia zimnem

- Mrożonek nie wkładać do ust bezpośrednio po wyjęciu z zamrażalnika.
- Unikać długiego dotykania zamrożonych produktów, lodu i przewodów czynnika chłodniczego w zamrażalniku.

Niebezpieczeństwo zranienia

Pojemniki z napojami zawierającymi dwutlenek węgla mogą pęknąć.

Nie przechowywać w zamrażalniku pojemników z napojami zawierającymi dwutlenek węgla.

Niebezpieczeństwo ze strony czynnika chłodniczego

Przewody obiegu chłodniczego wypełnione są małą ilością czynnika (R600a), nieszkodliwego dla środowiska naturalnego, ale wykazującego właściwości palne. Nie niszczy warstwy ozonowej i nie przyczynia się do efektu cieplarnianego. Uchodzący czynnik chłodniczy może spowodować zranienie oczu lub się zapalić.

- Nie uszkadzać przewodów.

W przypadku uszkodzenia przewodów:

- Nie zbliżać otwartego ognia i źródeł zapłonu do urządzenia.
- Przewietrzyć pomieszczenie.
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Wezwać serwis.

Unikanie zagrożenia dla dzieci i osób narażonych

Zagrożeniem objęte są:

- dzieci,
- osoby ograniczone pod względem fizycznym, psychicznym lub w swojej percepcji otoczenia,
- osoby nie dysponujące wystarczającą wiedzą odnośnie bezpiecznej obsługi urządzenia.

Podjęmowane działania:

- Upewnić się, że dzieci oraz osoby narażone zrozumiały zagrażające im niebezpieczeństwo.
- Osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo dzieci oraz osoby narażone musi je nadzorować lub poinstruować, gdy obsługują urządzenie.
- Urządzenie mogą używać dzieci powyżej lat 8.
- Proszę nadzorować dzieci podczas czyszczenia oraz przeglądu urządzenia.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Niebezpieczeństwo uduszenia

- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy: klucz przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Opakowania ani jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy.

Szkody materialne

W celu uniknięcia szkód materialnych:

- Nie wchodzić ani nie opierać się na cokole, wysuwanych półkach lub drzwiach.
- Części z tworzywa sztucznego i uszczelki drzwi chronić przed olejami i tłuszczami.
- Przy wyjmowaniu wtyczki trzymać za obudowę wtyczki; nie ciągnąć za przewód.

Ciężar

Przy ustawianiu i przenoszeniu urządzenia pamiętać o tym, że urządzenie jest bardzo ciężkie.

→ *"Miejsce ustawienia"*
na stronie 24



Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie urządzenia

- tylko do zamrażania produktów spożywczych oraz do przygotowania lodu.
- tylko do użytku w prywatnym gospodarstwie domowym oraz lokalach mieszkalnych.
- tylko zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku na wysokości do 2000 metrów nad poziomem morza.



Ochrona środowiska

Opakowanie

Wszystkie materiały są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu:

- Opakowanie należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
- Informacje na temat możliwości usuwania odpadów można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia lub w administracji publicznej.

Wysłużone urządzenie

Dzięki przyjaznej dla środowiska utylizacji można odzyskać wartościowe surowce.



Ostrzeżenie

Dzieci mogą zamknąć się w urządzeniu i udusić się!

- Pozostawić półki i pojemniki w urządzeniu, aby utrudnić dzieciom wejście do urządzenia.
- Nie dopuszczać dzieci do wysłużonego urządzenia.

Uwaga!

Może uchodzić środek chłodniczy i szkodliwe gazy.

Przewody obiegu środka chłodniczego i izolację chronić przed uszkodzeniem.

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Odciąć przewód sieciowy.
3. Urządzenie oddać do specjalistycznego punktu przetwarzania odpadów.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września

2015. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Ustawianie i podłączanie

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu proszę sprawdzić, czy jakaś część nie została uszkodzona podczas transportu.

W razie jakichkolwiek zastrzeżeń należy zwrócić się do punktu zakupu lub do naszego serwisu.

→ "Serwis" na stronie 36

Dostawa składa się z następujących części:

- Urządzenie do zabudowania
- Wyposażenie (zależnie od modelu)
- Materiał montażowy
- Instrukcja użytkownika
- Instrukcja montażu
- Wykaz punktów serwisowych
- Gwarancja
- Informacje odnośnie zużycia energii elektrycznej i odgłosów podczas pracy urządzenia

Dane techniczne

Środek chłodniczy, pojemność użytkowa i inne dane techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej.

→ "Opis urządzenia" na stronie 27

Ustawienie urządzenia

Miejsce ustawienia

Im więcej czynnika chłodniczego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu może, w przypadku przecieku, powstać zapalna mieszanina gazu z powietrzem.

Pomieszczenie musi być tak duże, aby na każde 8 g czynnika chłodniczego w urządzeniu przypadła co najmniej 1 m³ pomieszczenia. Ilość czynnika chłodniczego, którą zawiera urządzenie, podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

→ "Opis urządzenia" na stronie 27

Waga urządzenia może wynosić do 40 kg – w zależności od modelu.

Dopuszczalna temperatura pomieszczenia

Dopuszczalna temperatura pomieszczenia jest zależna od klasy klimatycznej urządzenia.

Dane odnośnie klasy klimatycznej znajdują się na tabliczce znamionowej.

→ "Opis urządzenia" na stronie 27

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura pomieszczenia
SN	+10 °C ... 32 °C
N	+16 °C ... 32 °C
ST	+16 °C ... 38 °C
T	+16 °C ... 43 °C

Urządzenie jest w pełni sprawne w zakresie dopuszczalnej temperatury pomieszczenia.

Jeśli urządzenie klasy klimatycznej SN zostaje eksploatowane przy niższej temperaturze pomieszczenia, wtedy można wykluczyć wystąpienie uszkodzeń urządzenia do temperatury pomieszczenia wynoszącej +5 °C.

Głębokość wnęki

Zalecana głębokość wnęki dla tego urządzenia: 56 cm. Przy mniejszej głębokości wnęki – co najmniej 55 cm – może się nieznacznie podwyższyć pobór energii.

Ustawianie side-by-side

Ustawienie urządzeń obok siebie jest możliwe tylko przy zachowaniu minimalnego odstępu 15 cm.

Over and under Ustawienie

Na urządzeniu można ustawić drugą chłodziarkę.

Oszczędzanie energii

Jeżeli urządzenie będzie użytkowane zgodnie z poniższymi wskazówkami, to pobór prądu zostanie zredukowany.

Wskazówka: Rozmieszczenie elementów wyposażenia nie wywiera wpływu na zużycie energii przez urządzenie.

Ustawienie urządzenia

Chronić urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

Urządzenie ustawić w jak największym odstępie od grzejników, kuchenki i innych źródeł ciepła:
Do kuchenek elektrycznych lub gazowych: 3 cm.
Do pieca olejowego lub węglowego: 30 cm.

Wskazówka: Jeżeli nie jest to możliwe, to należy umieścić płytę izolacyjną pomiędzy urządzeniem a źródłem ciepła.

Wybrać miejsce ustawienia w pomieszczeniu o temperaturze około 20 °C.

Wykorzystać niszę o głębokości 56 cm.

Uwaga!

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Pojedyncze części urządzenia rozgrzewają się podczas pracy. Dotknięcie tych części może spowodować poparzenie.

Nie zasłaniać lub zakrywać otworów wentylacyjnych.

Codziennie wietrzyć pomieszczenie.

Przy niższej temperaturze otoczenia urządzenie musi rzadziej chłodzić i dzięki temu zużywa mniej energii.

Powietrze przy tylnej ścianie urządzenia nie ogrzewa się tak mocno. Urządzenie pobiera mniej prądu przy dobrym odpływie ciepłego powietrza.

Używanie urządzenia

Drzwi otwierać na możliwie krótki czas.

Zakupione produkty spożywcze transportować w torbie-chłodziarce i szybko przełożyć do urządzenia.

Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do urządzenia.

Mrożonki przeznaczone do rozmrożenia włożyć do komory chłodzenia, aby wykorzystać ich zimno do chłodzenia innych produktów.

Powietrze w urządzeniu nie ogrzewa się tak mocno. Urządzenie musi rzadziej chłodzić i dzięki temu zużywa mniej energii.

Używanie urządzenia	
Zawsze pozostawić trochę miejsca pomiędzy produktami spożywczymi a tylną ścianką.	Cyrkulacja powietrza jest wtedy zapewniona i wilgotność powietrza nie ulega zmianom. Urządzenie musi rzadziej chłodzić i dzięki temu zużywa mniej energii.
Szczelnie zapakować produkty spożywcze.	
Tylną ściankę urządzenia oczyścić raz w roku odkurzaczem.	Powietrze przy tylnej ściance urządzenia nie ogrzewa się tak mocno. Urządzenie pobiera mniej prądu przy dobrym odpływie ciepłego powietrza.
Nie zasłaniać lub zakrywać otworów wentylacyjnych.	

Przed pierwszym użyciem

1. Wyjąć materiały informacyjne i usunąć taśmy klejące oraz folię ochronną.
2. Wyczyścić urządzenie.
→ "Czyszczenie" na stronie 34

Podłączenie do sieci elektrycznej

Uwaga!

Nie podłączać urządzenia do elektronicznych wtyczek energooszczędnych.

Wskazówka: Urządzenie można podłączyć do falowników sterowanych sieciowo, jak i sinusowo. Falowniki sterowane sieciowo są stosowane do paneli ogniw słonecznych bezpośrednio podłączonych do ogólnych sieci energetycznych. W przypadku instalacji autonomicznych, falownik musi być sterowany sinusowo. Instalacje autonomiczne – np. na statkach lub w chatkach górskich – nie mają żadnego bezpośredniego przyłącza do ogólnej sieci energetycznej.

1. Po ustawieniu urządzenia należy poczekać z podłączeniem co najmniej 1 godzinę, aby uniknąć uszkodzenia sprężarki.

2. Urządzenie podłączyć poprzez uziemione gniazdko zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gniazdko musi spełniać następujące wymagania:

Gniazdko	220 V ... 240 V
Przewód ochronny	50 Hz
Bezpiecznik	10 A ... 16 A

 Poza Europą: Sprawdzić, czy podana specyfikacja prądu dla urządzenia jest zgodna z parametrami sieci prądowej. Dane dotyczące urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej.
 → "Opis urządzenia" na stronie 27
3. Podłączyć urządzenie do gniazdka znajdującego się w pobliżu urządzenia. Gniazdko musi być łatwo dostępne także po ustawieniu urządzenia w przewidzianym miejscu.



Ostrzeżenie

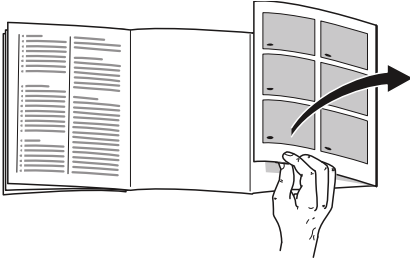
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Jeżeli długość kabla sieciowego jest niewystarczająca, nie należy używać rozgałęźników wielogniazdowych ani przedłużaczy. W tej sytuacji należy się skontaktować z serwisem w celu omówienia alternatywnego rozwiązania.



Opis urządzenia

Proszę otworzyć ostatnią składaną kartkę z rysunkami. Pomiędzy nabytym urządzeniem a rysunkami mogą występować niewielkie różnice uwarunkowane wyposażeniem.



Urządzenie

→ Rysunek **1**

* Nie dla wszystkich modeli.

- | | | | |
|----------|-----|----------|-----------------------------|
| 1 | ... | 4 | Elementy obsługi |
| 5 | | | Pojemnik na mrożonki |
| 6 | | | Pojemnik na mrożonki (duży) |
| 7 | * | | Kalendarz mrozonek |
| 8 | | | Półka |
| 9 | | | Tabliczka znamionowa |

Elementy obsługi

→ Rysunek **2**

- | | |
|----------|--|
| 1 | Przycisk ① |
| | Włącza lub wyłącza urządzenie. |
| 2 | Wskaźnik temperatury dla zamrażalnika |
| | Wskazuje nastawioną temperaturę w °C. |
| 3 | Wskaźnik super |
| | Świeci się, jeżeli funkcja „super zamrażanie” jest włączona. |
| 4 | Przycisk °C Zamrażalnik |
| | Nastawia temperaturę zamrażalnika. |

Wyposażenie

(nie dla wszystkich modeli)

Półka

→ Rysunek **3**

Wysokość półki można zmieniać:

- Pociągnąć i wyjąć półkę.

Pojemnik

→ Rysunek **4**

Pojemnik można wyjmować:

- Wysunąć pojemnik do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć.

Kalendarz mrozonek

→ Rysunek **1**/**7***

Kalendarz mrozonek podaje w miesiącach maksymalny okres przechowywania przy nieprzerwanym występowaniu temperatury -18 °C.

Foremka do lodu

Kostki lodu można przygotować w następujący sposób:

1. Foremkę do lodu napełnić wodą do $\frac{3}{4}$ wysokości i postawić w zamrażalniku.
Wskazówka: Przymarznętą foremkę do lodu uwolnić tylko tępym przedmiotem (np. trzonem łyżki).
2. W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać foremkę do lodu krótko pod bieżącą wodą lub lekko wygiąć.

Akumulator zimna

W przypadku przerwy w dopływie prądu lub zakłóceń:

- Akumulator zimna opóźnia rozmrożenie się przechowywanych mrożonek.

Wskazówka: Okres przechowywania jest najdłuższy, gdy akumulator zimna leży na najwyższej półce na produktach spożywczych.

Akumulator zimna można wyjąć do krótkotrwałego chłodzenia produktów spożywczych, np. w torbie-chłodziarce.



Obsługa urządzenia

Włączanie urządzenia

1. Nacisnąć przycisk ①.
Urządzenie zaczyna chłodzić.
2. Ustawić żadaną temperaturę.
→ "Nastawianie temperatury"
na stronie 29

Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

- Po włączeniu urządzenia może upłynąć parę godzin, zanim nastawione temperatury zostaną osiągnięte. Przed osiągnięciem wymaganej temperatury nie wkładać żadnych produktów spożywczych.
- Czołowe ścianki urządzenia są częściowo lekko ogrzewane co zapobiega kondensacji wody w obszarze uszczelnienia drzwi.
- Jeżeli po zamknięciu drzwi komory zamrażania te nie dają się natychmiast ponownie otworzyć, proszę poczekać chwilę, aż wyrówna się powstałe podciśnienie.

Wyłączenie urządzenia i wyłączenie na dłuższy czas

Wyłączanie urządzenia

- Nacisnąć przycisk ①.
Urządzenie przestaje chłodzić.

Wyłączanie na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

1. Nacisnąć przycisk ①.
Urządzenie przestaje chłodzić.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.
3. Wyczyścić urządzenie.
4. Urządzenia pozostawić otwarte.

Nastawianie temperatury

Zalecana temperatura

Zamrażalnik: -18 °C

Zamrażalnik

- Naciskać przycisk °C tak długo, aż wskaźnik pokaże wymaganą temperaturę.

Super zamrażanie

Automatyczne super zamrażanie

Funkcja automatyczne super zamrażanie włącza się automatycznie po włożeniu ciepłych produktów spożywczych.

W trakcie automatycznego super zamrażania zamrażalnik chłodzi wyraźnie mocniej niż w trybie normalnym.

Dzięki super zamrażaniu produkty spożywcze szybciej ulegają całkowitemu zamrożeniu.

Wskazówka: Jeżeli funkcja automatyczne super zamrażanie jest włączona, to świeci się wskaźnik **super** i urządzenie może pracować głośniejsze.

Po zakończeniu automatycznego super zamrażania urządzenie przełącza się automatycznie na normalny tryb pracy.

Ręczne anulowanie automatycznego super zamrażania:

- Naciskać przycisk °C tak długo, aż wskaźnik temperatury zamrażalnika pokaże żadaną temperaturę.

Ręczne super zamrażanie

Przy funkcji ręczne super zamrażanie następuje obniżenie temperatury w zamrażalniku tak mocno, jak to możliwe.

Funkcję super zamrażanie włączać np.:

- w celu szybkiego i całkowitego zamrożenia produktów spożywczych
- 4 ... 6 godzin przed włożeniem produktów spożywczych powyżej 2 kg
- w celu wykorzystania maksymalnej wydajności zamrażania
→ *"Maksymalna wydajność zamrażania" na stronie 31*

Wskazówka: Jeżeli funkcja super zamrażanie jest włączona, odgłosy wydawane przez pracujące urządzenie mogą być głośniejsze.

Po około 2 ½ dnia urządzenie przełącza się na normalny tryb pracy.

Włączanie/wyłączanie funkcji super zamrażanie:

- Nacisnąć przycisk °C.
Wskaźnik **super** się świeci, jeżeli funkcja super zamrażanie jest włączona.



Alarm

Alarm drzwi

Alarm drzwi (długi sygnał) włącza się, jeżeli drzwi urządzenia są otwarte dłużej niż 1 minutę.

- Zamknąć drzwi lub nacisnąć przycisk °C.
Dźwiękowy sygnał ostrzegawczy zostaje wyłączony.

Alarm temperatury

Gdy w zamrażalniku jest za ciepło, wtedy włącza się alarm temperatury (sygnał przerywany).

Uwaga!

Podczas rozmrażania mogą rozwinąć się bakterie i zepsuć mrożonki

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać.

Ponownie zamrozić dopiero po ugotowaniu lub usmażeniu. Wtedy nie wykorzystywać maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

Wskazówka: Alarm nie powinien wzbudzać Państwa niepokoju w następujących przypadkach:

- Urządzenie zostaje włączone.
- Włożono duże ilości świeżych produktów spożywczych.
- Drzwiczki zamrażalnika są otwarte zbyt długo.

Wyłączanie sygnału ostrzegawczego:

- Nacisnąć przycisk °C.
Wskaźnik ponownie pokazuje nastawioną temperaturę.



Zamrażalnik

Zamrażalnik nadaje się do:

- przechowywania mrożonek,
- przygotowania lodu w kostkach,
- zamrażania produktów spożywczych.

Temperaturę można nastawiać w zakresie od -16 °C ... -24 °C.

Poprzez zamrażanie można przechowywać łatwo psujące się produkty spożywcze przez długi okres czasu bez znaczących strat jakości, ponieważ w niskiej temperaturze proces psucia się produktów spożywczych jest mocno zwolniony lub nawet zatrzymany. Wygląd, aromat i wszystkie cenne składniki pozostają w dużej mierze zachowane.

Przechowywanie produktów spożywczych przez długi czas powinno się odbywać przy temperaturze -18 °C lub niższej.

Czas od włożenia świeżych produktów spożywczych do ich całkowitego zamrożenia jest zależny od następujących czynników:

- nastawiona temperatura
- rodzaj produktu spożywczego
- stan napełnienia zamrażalnika
- ilość i rodzaj przechowywanych produktów

Wkładanie mniejszej ilości produktów

Wkładać produkty następująco:

- w najwyższym pojemniku na mrożonki
 - zaczynać od skrajnej prawej strony
 - na całej powierzchni
- W ten sposób najszybciej ulegną całkowitemu zamrożeniu.

Maksymalna wydajność zamrażania

Maksymalna wydajność zamrażania określa ilość produktów spożywczych, które w ciągu 24 godzin mogą zostać całkowicie zamrożone.

Dane dotyczące maksymalnej wydajności zamrażania, podane są na tabliczce znamionowej.

→ *"Opis urządzenia" na stronie 27*

W celu wykorzystania maksymalnej wydajności zamrażania proszę włączyć funkcję „super zamrażanie” 24 godziny przed włożeniem nowych produktów.

Warunki dla maksymalnej wydajności zamrażania

1. Około 24 godziny przed włożeniem świeżych produktów: włączyć funkcję super zamrażanie.
→ *"Ręczne super zamrażanie" na stronie 29*
2. Wyjąć pojemniki z zamrażalnika i poukładać produkty spożywcze bezpośrednio na półkach i na dnie zamrażalnika.
3. Najpierw zapełnić produktami spożywczymi najwyższą półkę. Tam najszybciej ulegają całkowitemu zamrożeniu.

Całkowite wykorzystanie wydajności zamrażania

W celu przechowywania maksymalnej ilości mrozonek:

- wyjąć wszystkie elementy wyposażenia.
- Ułożyć produkty spożywcze bezpośrednio na półkach oraz na dnie zamrażalnika.

Zakup mrozonek

- Zwracać uwagę na to, aby opakowania nie były uszkodzone.
- Nie przekraczać terminu przydatności do spożycia.
- Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić -18°C lub niżej.
- Mrożonki transportować do domu w torbie-chłodziarce i natychmiast przełożyć do zamrażalnika.

Przestrzegać przy rozmieszczaniu

- Większe ilości świeżych produktów spożywczych zamrażać na górnej półce.
Tam szczególnie szybko i korzystnie ulegają zamrożeniu.
- Produkty układać płasko na półkach lub w pojemnikach na mrożonki.
- Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia nie powinny się stykać z już zamrożonymi produktami.
W razie potrzeby przełożyć zamrożone produkty do pojemników na mrożonki.
- Proszę wsunąć pojemnik na mrożonki całkowicie do urządzenia, aby zapewnić niezakłóconą cyrkulację powietrza w urządzeniu.

Zamrażanie świeżych produktów spożywczych

Do zamrażania używać tylko świeżych produktów dobrej jakości.

Produkty spożywcze konsumowane w postaci gotowanej, smażonej lub pieczonej lepiej się nadają do zamrożenia niż artykuły spożywane na surowo.

Przed zamrożeniem należy odpowiednio przyrządzić produkty spożywcze, żeby jak najlepiej utrzymać ich wartości odżywcze, aromat i kolor:

- Warzywa: umyć, rozdrobnić, blanszować.
- Owoce: umyć, usunąć pestki i ewentualnie obrać, ewentualnie dodać cukier lub roztwór kwasu askorbinowego.

Wskazówki znajdują Państwo w literaturze specjalistycznej.

Do zamrażania nadaje się

- pieczywo
- ryby oraz owoce morza
- mięso
- drób i dziczyzna
- warzywa, owoce i zioła
- jajka bez skorupki
- produkty mleczne jak ser, masło i twaróg
- gotowe potrawy i reszty dań, jak np. zupy, smażone mięso, smażone ryby, potrawy ziemniaczane, zapiekanki i desery

Do zamrażania nie nadają się

- różne rodzaje warzyw, które zazwyczaj spożywane są w postaci surowej, jak np. zielona sałata lub rzodkiewki
- jajka w skorupce lub ugotowane na twardo
- winogrona
- całe jabłka, gruszki i brzoskwinie
- jogurt, zsiadłe mleko, kwaśna śmietana, Creme Fraiche lub majonez

Opakowanie mrozonek

Właściwy rodzaj opakowania i wybór materiału decyduje o utrzymaniu jakości produktu spożywczego i zapobiega powstawaniu oparzeliny zamrażalniczej.

1. Włożyć produkt do opakowania.
2. Wycisnąć powietrze.
3. Szczelnie zamknąć opakowanie, aby produkty spożywcze nie straciły smaku ani nie uległy wysuszeniu.
4. Zapisać na opakowaniu zawartość i datę zamrożenia.

Odpowiednie opakowanie:

- Folia z tworzywa sztucznego
- Wąż foliowy z polietylenu (PE)
- Folia aluminiowa
- Pojemniki do zamrażania

Odpowiednie zamknięcia:

- Okrągłe gumki
- Klipsy z tworzywa sztucznego
- Taśmy klejące odporne na działanie niskiej temperatury

Nieodpowiednie opakowania:

- Papier do pakowania
- Papier pergaminowy
- Celofan
- Worki na śmieci i używane reklamówki

Okres przechowywania mrozonek przy -18 °C

ryby, wędliny, gotowe potrawy, pieczywo i ciasto:	do 6 miesięcy
mięso, drób:	do 8 miesięcy
owoce, warzywa:	do 12 miesięcy

Rozmrażanie mrozonek

Metodę rozmrażania należy dostosować do rodzaju produktu spożywczego i jego przeznaczenia, żeby w możliwie wysokim stopniu utrzymać jego jakość.

Metody rozmrażania:

- w komorze chłodzenia (nadaje się szczególnie do produktów spożywczych takich jak ryby, mięso, sery, twaróg)
- w temperaturze pokojowej (chleb)
- w kuchence mikrofalowej (produkty spożywcze do natychmiastowego spożycia lub przygotowania)
- w piekarniku/kuchence (produkty spożywcze do natychmiastowego spożycia lub przygotowania)

Uwaga!

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie. Nie wykorzystywać wtedy maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania mrozonek.



Rozmrażanie

Zamrażalnik

Zamrażalnik nie odmraża się automatycznie, ponieważ przechowywanych mrozonek nie wolno odmrażać. Warstwa szronu w zamrażalniku utrudnia oddawanie zimna do mrozonek i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej.

- Regularnie usuwać warstwę szronu.

Uwaga!

Uniknąć uszkodzenia rurek obiegu chłodniczego.

Uchodzący czynnik chłodniczy może spowodować zranienie oczu lub się zapalić.

- Warstwy szronu lub lodu nie należy zdrapywać nożem lub innym ostrym przedmiotem.

Proszę postępować w następujący sposób:

1. Włączyć na ok. 4 godziny przed rozmrożeniem urządzenia funkcję „super zamrażanie”. Dzięki temu artykuły żywnościowe osiągną bardzo niskie temperatury i będą mogły być dłużej przechowane w temperaturze pokojowej.
2. Wyjąć mrożonki i położyć je w chłodnym miejscu.
3. Wyłączyć urządzenie.
4. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.
5. W celu przyspieszenia procesu odmrażania postawić w zamrażalniku garnek z gorącą wodą na podstawce.
6. Skropliny wycierać ścierką lub gąbką.
7. Zamrażalnik wytrzeć do sucha.
8. Włączyć urządzenie.
9. Włożyć mrożonki.



Czyszczenie

Uwaga!

Zapobiegać uszkodzeniom urządzenia i elementów wyposażenia.

- Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących zawierających piasek, związki chloru, kwasy lub rozpuszczalniki.
- Nie wolno stosować żadnych szorujących ani drapiących gąbek. Metalowe powierzchnie mogą ulec korozji.
- Półek i pojemników nie wolno nigdy myć w zmywarkach do naczyń. Części te mogą się zdeformować.

Należy postępować w następujący sposób:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik.
3. Wyjąć produkty spożywcze i ułożyć w chłodnym miejscu. Jeżeli są: położyć akumulatory zimna na mrożonkach.
4. Jeśli występuje: poczekać, aż warstwa szronu się rozmrozi.
5. Urządzenie czyścić miękką ścierką używając letniej wody z dodatkiem małej ilości środka do mycia naczyń o neutralnym odczynie pH.
6. Uszczelkę drzwi umyć czystą wodą i dokładnie wytrzeć do sucha.
7. Ponownie podłączyć i włączyć urządzenie oraz włożyć produkty spożywcze.

Czyszczenie wyposażenia

W celu wyczyszczenia ruchomych części należy wyjąć je z urządzenia.

→ "Wyposażenie" na stronie 27



Odgłosy

Normalne odgłosy

Wskazówka: Gdy jest włączona automatyczna lub manualna funkcja super zamrażanie, odgłosy wydawane przez pracujące urządzenie mogą być głośniejsze.

Buczenie: Silnik pracuje, np. agregat chłodniczy, wentylator.

Kipienie, bulgotanie lub szum: Czynnik chłodniczy przepływa w przewodach.

Klikanie: Silnik, przełącznik lub zawór magnetyczny włącza i wyłącza się.

Zapobieganie powstawaniu hałasu

Urządzenie stoi nierówno:

wypoziomować urządzenie za pomocą poziomicy. W razie potrzeby podłożyć podkładkę.

Pojemniki, półki lub regały chwieją się lub zacinają się: sprawdzić ruchome elementy wyposażenia i ewentualnie włożyć je na nowo.



Usterka, co robić?

Przed wezwaniem serwisu prosimy o sprawdzenie w oparciu o poniższą tabelę, czy usterkę można usunąć we własnym zakresie.

Rzeczywista temperatura różni się znacznie od nastawienia.

Wyłączyć urządzenie na 5 minut.

→ *"Wyłączenie urządzenia i wyłączenie na dłuższy czas" na stronie 28*

Jeżeli temperatura jest za wysoka, to po kilku godzinach ponownie sprawdzić temperaturę.

Jeżeli temperatura jest za niska, to na drugi dzień ponownie sprawdzić temperaturę.

Nie świeci się żaden wskaźnik.

Wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka sieciowego.

Podłączyć wtyczkę.

Zadziałał bezpiecznik.

Sprawdzić bezpieczniki.

Przerwa w dopływie prądu.

Sprawdzić, czy jest napięcie.

Wskaźnik miga i rozlega się sygnał ostrzegawczy.

Nacisnąć przycisk °C. Alarm jest wyłączony.

Drzwi urządzenia są otwarte.

Zamknąć drzwi urządzenia.

Otwory wlotu i wylotu powietrza są zasłonięte.

Odsłonić otwory wlotu i wylotu powietrza.

Włożono duże ilości świeżych produktów spożywczych.

Nie przekraczać maksymalnej wydajności zamrażania.

Urządzenie nie chłodzi, świeci się wskaźnik oraz oświetlenie.

Włączony tryb ekspozycyjny.

Włączanie autotestu urządzenia.

→ *"Autotest urządzenia" na stronie 36*

Po zakończeniu programu urządzenie wraca do normalnego trybu pracy.



Serwis

Jeśli nie udało się Państwu usunąć usterki, prosimy zwrócić się do naszego serwisu. Pracownicy serwisu znajdą odpowiednie rozwiązanie, co pozwoli uniknąć zbędnych przyjazdów techników.

Dane kontaktowe najbliższego serwisu można znaleźć tutaj lub w dołączonym wykazie punktów serwisowych.

Serwisowi należy podać numer urządzenia (E-Nr.) oraz numer seryjny (FD), który znajduje się na tabliczce znamionowej.

→ "Opis urządzenia" na stronie 27

Proszę zaufać kompetencji

producenta. Tym samym zapewniona zostanie naprawa przeprowadzona przez profesjonalny serwis dysponujący oryginalnymi częściami zamiennymi.

Autotest urządzenia

Urządzenie posiada program autotestu wskazujący usterki, które mogą zostać usunięte przez serwis.

1. Wyłączyć urządzenie i poczekać 5 minut.
2. Włączyć urządzenie.
3. W ciągu pierwszych 10 sekund od włączenia wcisnąć przycisk °C na 3 ... 5 sekund i przytrzymać, aż na wskaźniku temperatury w zamrażalniku zaświeci się -24 °C i rozlegnie się akustyczny sygnał. Program testujący rozpoczyna się, gdy zaświecą się kolejno wskaźniki temperatury. Podczas autotestu urządzenia słyszeć od czasu do czasu długi sygnał akustyczny.

- Jeżeli po zakończeniu testu słyszeć 2 sygnały dźwiękowe i zostaje wyświetlona ustawiona temperatura, oznacza to, że urządzenie jest sprawne.
- Jeżeli rozlega się 5 sygnałów akustycznych i przez 10 sekund miga wskaźnik **super**: powiadomić serwis.

Po zakończeniu programu urządzenie powraca do normalnego trybu pracy.

Wskazówka: Jeżeli zamrażalnik przed autotestem był ciepły, wtedy włącza się alarm temperatury (sygnał przerywany).

Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki

Adresy serwisów w poszczególnych krajach znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

PL 801 191 534

Gwarancja

Bliższych informacji na temat okresu i warunków gwarancji obowiązujących w Państwa kraju udziela serwis i handel specjalistyczny; informacje te są również dostępne na naszej stronie internetowej.

hu Tartalomjegyzék

	Biztonsági információk	38		Riasztás	47
	Az útmutatóról	38		Ajtóriasztás	47
	Robbanásveszély	38		Magas hőmérsékletre figyelmeztető jelzés	47
	Áramütésveszély	38		Fagyasztótér	48
	Égési sérülés veszélye	38		Kisebb mennyiségű élelmiszer berakása	48
	Sérülésveszély	39		Maximális fagyasztóteltjesítmény	48
	A hűtőközeg okozta veszélyek	39		A fagyasztó térfogat teljes kihasználása	48
	Kockázatok elkerülése gyermekek és veszélyeztetett személyek esetében	39		Mélyhűtött élelmiszer vásárlása	49
	Dologi károk	40		Elrendezéskor vegye figyelembe	49
	Súly	40		Friss élelmiszerek lefagyasztása	49
				A mélyhűtött áru felolvasztása	50
	Rendeltetésszerű használat	40		Leolvasztás	51
	Környezetvédelem	40		Fagyasztótér	51
	Csomagolás	40		Tisztítás	51
	Régi készülék	41		Felszerelés tisztítása	51
	Elhelyezés és csatlakoztatás	41		Zajok	52
	A csomagolás tartalma	41		Szokásos zajok	52
	Műszaki adatok	41		Zajok elkerülése	52
	A készülék felállítása	42		Mi a teendő zavar esetén?	52
	Falmélyedés mélysége	42			
	Side by side felállítás	42		Vevőszolgálat	53
	Over and under felállítás	42		Készülék-öntesztelés	53
	Energiamegtakarítás	43		Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén	54
	Az első használat előtt	44		Garancia	54
	Villamos csatlakoztatás	44			
	Ismerkedés a készülékkel	45			
	Készülék	45			
	Kezelőelemek	45			
	Felszerelés	45			
	A készülék kezelése	46			
	A készülék bekapcsolása	46			
	A készülék kikapcsolása és leállítása	46			
	A hőmérséklet beállítása	46			
	Szupererős fagyasztás	46			

Biztonsági információk

Ez a készülék megfelel az elektromos készülékekre vonatkozó biztonsági előírásoknak, és rádió-zavarmentesített.

A hűtőkör tömítettségét ellenőriztük.

Az útmutatóról

- Olvassa el, és tartsa be a használati és szerelési útmutatót. Fontos információkat kap a készülék elhelyezésével, használatával és ápolásával kapcsolatban.
- A gyártó nem vállal felelősséget, ha Ön nem veszi figyelembe a használati és szerelési útmutatóban közölt tudnivalókat és figyelmeztetéseket.
- Későbbi felhasználáshoz és a következő tulajdonosok számára őrizzen meg minden dokumentumot.

Robbanásveszély

- Soha ne használjon a készülék belsejében elektromos készüléket (pl. fűtőeszközt, elektromos jégkockakészítőt).
- Ne tároljon gyúlékony hajtógázt tartalmazó terméket (pl. spray-t) és robbanékony anyagot a készülékben.

- Tömény alkoholt csak szorosan lezárva, álló helyzetben tároljon.

Áramütésveszély

A szakszerűtlen szerelés és javítás komoly veszélybe sodorhatja a felhasználót.

- Ha a hálózati csatlakozóvezeték nem ép: azonnal kapcsolja le a készüléket a hálózatról.
- Ne használjon többszörös csatlakozóaljzatot, hosszabbító kábelt vagy adaptert.
- A készüléket csak a gyártóval, a vevőszolgálattal, vagy hasonlóan képzett személlyel javíttassa.
- Csak a gyártó eredeti alkatrészeit használja. Ezeknél az alkatrészeknél garantálja a gyártó, hogy teljesítik a biztonsági előírásokat.

Égési sérülés veszélye

- A fagyasztott terméket soha ne vegye a szájába rögtön azután, hogy kivette a fagyasztótérből.
- Kerülje a bőr hosszabb érintkezését a fagyasztott áruval, jéggel és a fagyasztótér csöveivel.

Sérülésveszély

Szénsavas italokat tartalmazó üvegek, dobozok szétrobbanhatnak.

Ne tároljon szénsavas italokat tartalmazó üvegeket, dobozokat a fagyasztótérben.

A hűtőközeg okozta veszélyek

A hűtőkör csöveiben csekély mennyiségű környezetbarát, de éghető hűtőközeg (R600a) folyik. Ez nem károsítja az ózonréteget, és nem fokozza az üvegházhatást. A hűtőközeg kilépése esetén szemsérülést okozhat, vagy meggyulladhat.

- A csöveket ne rongálja meg.

A csövek megrongálódása esetén:

- Nyílt lángot, gyújtóforrásokat távol kell tartani a készüléktől.
- A helyiséget ki kell szellőztetni.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Hívja a vevőszolgálatot.

Kockázatok elkerülése gyermekek és veszélyeztetett személyek esetében

Veszélyeztetve vannak:

- Gyermekek,
- csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű személyek,
- a készülék biztonságos használatához elegendő tudással nem rendelkező személyek.

Tennivalók:

- Biztosítani kell, hogy a gyermekek és a veszélyeztetett személyek megértsék a veszélyeket.
- Egy biztonságért felelős személynek felügyelnie vagy irányítania kell a gyermekeket és a veszélyeztetett személyeket a készüléknél.
- A készüléket csak 8 évnél idősebb gyermekek használhatják.
- Tisztítás és karbantartás közben felügyelni kell a gyermekeket.
- Soha ne engedjen gyermekeket a készülékkel játszani.

Fulladásveszély

- Ajtózáras készülék esetén: A kulcsot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá.
- Ne engedje, hogy gyermekek a csomagolással, annak részeivel játsszanak.

Dologi károk

Dologi károk elkerülése érdekében:

- Ne lépjen, ill. támaszkodjon az alapzatra, a fiókokra, az ajtókra.
- A műanyag alkatrészeket és az ajtó tömítéseket tartsa olaj- és zsírmentesen.
- A dugónál, nem pedig a csatlakozó kábelnél fogva húzza ki.

Súly

A készülék felállítása és szállítása közben vegye figyelembe, hogy a készülék nagyon nehéz lehet.

→ "Elhelyezés"
a(z) 42. Oldalon



Rendeltetésszerű használat

Használja ezt a készüléket

- csak élelmiszerek fagyasztására és jégkocka, fagyalt készítésére.
- csak magánháztartásokban és házi környezetben.
- csak a jelen használati útmutató szerint.

Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték.



Környezetvédelem

Csomagolás

Az összes anyag környezetbarát és újrahasznosítható:

- A csomagolást környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.
- Tájékozódjék az ártalmatlanítás módjairól szakkereskedőjénél vagy a közigazgatásnál.

Régi készülék

A környezetkímélő ártalmatlanítással értékes nyersanyagok nyerhetők vissza.

Figyelmeztetés

Gyermekek bezárhatják magukat a készülékbe, és megfulladhatnak!

- A polcokat, tartókat ne vegye ki a készülékből, hogy a gyermekeknek megnehezítse a bemászást.
- Gyermekeket ne engedjen az elhasznált készülék közelébe.

Figyelem!

Hűtőközeg és ártalmas gázok léphetnek ki.

Ne rongálja meg a hűtőközegkör csöveit és a szigetelést.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Vágja el a hálózati csatlakozóvezetékét.
3. A készüléket ártalmatlanítsa szakszerűen.



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést

kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.



Elhelyezés és csatlakoztatás

A csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk tekintetében.

Kifogásolások esetén forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy a vevőszolgálatunkhoz.

→ "Vevőszolgálat" a(z) 53. Oldalon

A szállítmány a következő részekből áll:

- Beépíthető készülék
- Felszerelés (modelltől függően)
- Szerelési anyag
- Használati útmutató
- Szerelési útmutató
- Ügyfélszolgálati füzet
- Garancia-melléklet
- Energiafogyasztásra és zajokra vonatkozó információk

Műszaki adatok

A hűtőközeg, a hasznos térfogat és további műszaki adatok a típustáblán találhatók.

→ "Ismerkedés a készülékkel" a(z) 45. Oldalon

A készülék felállítása

Elhelyezés

Minél több hűtőközeg van a készülékben, annál nagyobbak kell lennie a helyiségnek, ahol a készülék áll. Túl kis helyiségekben szivárgás esetén gyúlékony gáz-levegő elegy képződhet.

A helyiségnek akkorának kell lennie, hogy 8 g hűtőközegre legalább 1 m³ légtér jusson. A készülékében levő hűtőközeg-mennyiséget megtalálja a készülék belsejében, a típustáblán.

→ "Ismerkedés a készülékkel"

a(z) 45. Oldalon

A készülék súlya a modelltől függően akár 40 kg lehet.

Megengedett helyiség hőmérséklet

A megengedett helyiség hőmérséklet a készülék klímaosztályától függ.

A klímaosztály adatait a típustáblán találja meg.

→ "Ismerkedés a készülékkel"

a(z) 45. Oldalon

Klímaosztály	Megengedett helyiség hőmérséklet
SN	+10 °C ... 32 °C
N	+16 °C ... 32 °C
ST	+16 °C ... 38 °C
T	+16 °C ... 43 °C

A készülék a megengedett helyiség hőmérsékleten belül teljesen működőképes.

Ha az SN klímaosztályú készüléket alacsonyabb helyiség hőmérsékleten működtetik, +5 °C hőmérsékletig kizárható a készülék meghibásodása.

Falmélyedés mélysége

A készülékhez 56 cm mélységű falmélyedést javasolunk. Kisebb falmélyedés esetén – legalább 55 cm – kis mértékben nő az energiafelvétel.

Side by side felállítás

A készülékek felállítása egymás mellett csak egymástól legalább 15 cm-re lehetséges.

Over and under felállítás

Készüléke fölé felállíthat még egy hűtőkészüléket.

Energiamegtakarítás

Ha megfogadja a következő tanácsokat, készüléke kevesebb áramot fogyaszt.

Utasítás: A felszerelés részeinek elrendezése nem befolyásolja a készülék energiafogyasztását.

A készülék elhelyezése

A készüléket óvja a közvetlen napsugárzástól.

A készüléket fűtőtestektől, tűzhelytől és más hőforrástól minél távolabb helyezze el:

Elektromos vagy gáztűzhelyhez 3 cm

Olaj- vagy széntüzelésű tűzhelyhez 30 cm

Utasítás: Ha ez nem lehetséges, akkor a készülék és a hőforrás közé szigetelőlapot kell helyezni.

A felállításához olyan helyet válasszon, ahol a hőmérséklet kb. 20 °C.

A falmélyedés mélysége 56 cm legyen.

Figyelem!

Égési sérülés veszélye!

A készülék egyes részei működés közben felforrósodnak. Ezeknek a részeknek a megérintése égési sérülést okozhat.

A szellőzőnyílásokat ne takarja le, ne torlaszolja el.

Naponta szellőztesse ki a helyiséget.

A készüléknek alacsonyabb környezeti hőmérséklet esetén ritkábban kell hűtenie, ezáltal kevesebb áramot fogyaszt.

A levegő a készülék hátoldalán nem melegszik fel annyira. A készülék kevesebb áramot fogyaszt, ha a meleg levegő el tud távozni.

A készülék használata

A készülék ajtaját csak rövid időre nyissa ki.

A bevásárolt élelmiszereket hűtőtáskában szállítsa, és gyorsan tegye be a készülékbe.

A meleg ételeket és italokat először hűtse le, utána tegye be a készülékbe.

Felengedéshez a mélyhűtött árut tegye be a hűtőtérbe, hogy kihasználja a mélyhűtött áru hidegét.

Az élelmiszerek között és a hátfal felé mindig hagyjon egy kis helyet.

Az élelmiszereket légmentesen csomagolja be.

A készülék hátoldalát évente egyszer porszívózza le.

A szellőzőnyílásokat ne takarja le, ne torlaszolja el.

A levegő a készülékben nem melegszik fel annyira. A készüléknek ritkábban kell hűtenie, ezáltal kevesebb áramot fogyaszt.

A levegő cirkulálhat, és a páratartalma állandó marad. A készüléknek ritkábban kell hűtenie, ezáltal kevesebb áramot fogyaszt.

A levegő a készülék hátoldalán nem melegszik fel annyira. A készülék kevesebb áramot fogyaszt, ha a meleg levegő el tud távozni.

Az első használat előtt

1. A tájékoztató anyagokat vegye ki, majd távolítsa el a ragasztócsíkot, valamint a védőfóliát.
2. Tisztítsa meg a készüléket.
→ "Tisztítás" a(z) 51. Oldalon

Villamos csatlakoztatás

Figyelem!

A készüléket ne csatlakoztassa elektronikus energiatakarékos dugóra.

Utasítás: A készüléket hálózati kommutációs és szinuszos kommutációs váltóirányítóra csatlakoztathatja. Hálózati kommutációs váltóirányítók az áramellátó hálózatra közvetlenül csatlakozó fotovoltaiikus rendszereknél használatosak. Szigetmegoldásoknál szinuszos kommutációs váltóirányítót kell használni. Szigetmegoldásoknak, pl. hajók vagy alpesi házak esetében, nincs közvetlen csatlakozásuk a nyilvános villamos hálózatra.

1. A készülék beállítása után legalább 1 órát várjon a csatlakoztatással, hogy elkerülje a kompresszor károsodását.
2. A készüléket előírás szerint felszerelt dugaszolóaljzaton csatlakoztassa. A dugaszolóaljzatnak a következőket kell kielégítenie:
Dugaszolóaljzat 220 V ... 240 V
Védővezeték 50 Hz
Biztosító 10 A ... 16 A
Európán kívül: Ellenőrizze, hogy a készülék megadott áramfajtája megegyezik-e az Ön hálózatának értékeivel. A készülék adatait a típustáblán találja meg.
→ "Ismerkedés a készülékkel" a(z) 45. Oldalon
3. A készüléket a készülék közelében lévő dugaszolóaljzaton csatlakoztassa. A dugaszolóaljzatnak a készülék felállítása után is szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.



Figyelmeztetés

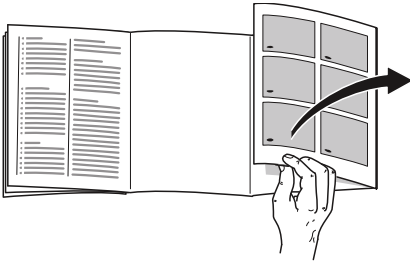
Áramütésveszély!

Amennyiben a hálózati csatlakozóvezeték nem elég hosszú, semmiképpen se használjon többszörös csatlakozóaljzatot vagy hosszabbító kábelt. Ehelyett vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal, hogy más megoldást találjon.



Ismerkedés a készülékkel

Hajtsa ki az utolsó oldalt az ábrákkal. A készülék és az ábrák a felszereléstől függően eltérhetnek egymástól.



Készülék

→ **1.** ábra

* Nem minden modellnél.

- | | | |
|--------------|----------|-------------------------|
| 1 ... | 4 | Kezelőelemek |
| 5 | | Fagyasztótartály |
| 6 | | Fagyasztótartály (nagy) |
| 7 * | | Fagyasztási naptár |
| 8 | | Polc |
| 9 | | Típustábla |

Kezelőelemek

→ **2.** ábra

- | | |
|----------|--|
| 1 | ① gomb
Be- vagy kikapcsolja a készüléket. |
| 2 | A fagyasztótér hőmérséklet-kijelzője
A beállított hőmérsékletet mutatja °C-ban. |
| 3 | super kijelzés
Akkor világít, ha a a szupererős fagyasztás be van kapcsolva. |
| 4 | °C fagyasztótér gomb
Beállítja a fagyasztótér hőmérsékletét. |

Felszerelés

(nem minden modellnél van)

Polc

→ **3.** ábra

A polcot variálhatja:

- A polcot húzza ki, és vegye ki.

Fiókok

→ **4.** ábra

A fiókot kivetheti:

- A fiókot ütközésig húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki.

Fagyasztási naptár

→ **1/7*** ábra

A fagyasztási naptár hónapokban megadja a maximális tárolási időtartamot folyamatos -18 °C hőmérséklet betartásával.

Jégtálca

Jégkockát készíthet:

1. A jégtálcát 3/4 részig töltsen meg vízzel, és helyezze be a fagyasztótérbe.

Utasítás: Az erősen lefagyott jégtálcát csak tompa tárggyal szedje föl (pl. kanálnyéllel).

2. A jégkockák oldásához a jégtálcát tartsa rövid időre folyó víz alá, vagy kissé csavarja meg.

Hűtőakku

Áramkimaradás vagy zavar esetén:

- A hűtőakku lassítja a betárolt mélyhűtött termékek felmelegedését.

Utasítás: A leghosszabb tárolási időt akkor éri el, ha a hűtőakkut a legfelső rekeszben az élelmiszerekre helyezi.

A hűtőakkut fel lehet használni élelmiszerek ideiglenes hidegen tartásához is, pl. egy hűtőtáskában.



A készülék kezelése

A készülék bekapcsolása

1. Nyomja meg a ① gombot.
A készülék hűteni kezd.
2. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
→ "A hőmérséklet beállítása"
a(z) 46. Oldalon

Útmutatások az üzemeltetéshez

- Bekapcsolás után több óráig eltarthat, amíg a készülék eléri a beállított hőmérsékleteket. A választott hőmérséklet elérése előtt ne rakjon be élelmiszert.
- A ház homlokoldalai részben kissé melegítve vannak. Ez meggátolja, hogy az ajtó tömítés körül kondenzvíz keletkezzen.
- Ha a fagyasztótér ajtaját becsukás után nem lehet azonnal újra kinyitni: Várjon egy pillanatig, amíg a keletkezett vákuum kiegyenlítődik.

A készülék kikapcsolása és leállítása

A készülék kikapcsolása

- Nyomja meg a ① gombot.
A készülék nem hűt tovább.

A készülék leállítása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni:

1. Nyomja meg a ① gombot.
A készülék nem hűt tovább.
2. Húzza ki a hálózati dugót, vagy kapcsolja ki a biztosítót.
3. Tisztítsa ki a készüléket.
4. Hagyja nyitva a készüléket.

A hőmérséklet beállítása

Ajánlott hőmérséklet

Fagyasztótér: -18 °C

Fagyasztótér

- Addig nyomja a °C gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a kívánt hőmérséklet.

Szupererős fagyasztás

Automatikus szupererős fagyasztás

Az automatikus szupererős fagyasztás meleg élelmiszerek behelyezésekor automatikusan bekapcsolódik.

Az automatikus szupererős fagyasztásnál a fagyasztótér jóval hidegebbre hűt, mint normál üzemben.

A szupererős fagyasztásnak köszönhetően az élelmiszerek gyorsan átfagynak.

Utasítás: Ha be van kapcsolva az automatikus szupererős fagyasztás, világít a **super** kijelző, és növekedhet a zajszint.

Az automatikus szupererős fagyasztás befejeződése után a készülék automatikusan átkapcsol normál üzemre.

Az automatikus szupererős fagyasztás manuális megszakítása:

- Addig nyomja a °C gombot, amíg a fagyasztótér hőmérséklet-kijelzőjén meg nem jelenik a kívánt hőmérséklet.

Manuális szupererős fagyasztás

A manuális szupererős fagyasztásnál a fagyasztótér a lehető leghidegebbre hűt.

A szupererős fagyasztást kapcsolja be pl.:

- élelmiszerek gyors átfagyasztásához
- 4 ... 6 órával 2 kg-nál nagyobb mennyiségű élelmiszer berakása előtt
- a maximális fagyasztási teljesítmény kihasználásához
→ "Maximális fagyasztóteljesítmény" a(z) 48. Oldalon

Utasítás: Ha be van kapcsolva a szupererős fagyasztás, növekedhet a zajsztint.

Mintegy 2 ½ nap elteltével a készülék átkapcsol normál üzemre.

A szupererős fagyasztás be-/kikapcsolása:

- Nyomja meg a °C gombot.
Ha a szupererős fagyasztás be van kapcsolva, világít a **super** kijelzés.



Riasztás

Ajtóriasztás

Ha a készülék ajtaja egy percnél hosszabb ideig nyitva áll, akkor bekapcsol az ajtóriasztás (folyamatos hangjelzés).

- Csukja be az ajtót, vagy nyomja meg a °C gombot.
A figyelmeztető hangjelzés kapcsolódik.

Magas hőmérsékletre figyelmeztető jelzés

Ha a fagyasztótérben túl meleg van, akkor bekapcsol a magas hőmérsékletre figyelmeztető jelzés (szaggatott hang).

Figyelem!

Felolvasztás közben baktériumok keletkezhetnek, és a mélyhűtött áru tönkremehet

A kissé vagy teljes mértékben felolvadt mélyhűtött árut ne fagyassza le ismét. Csak megfőzés vagy megsütés után fagyassza le újra. A maximális tárolási időt ezután ne használja ki teljes egészében.

Utasítás: A mélyhűtött áru veszélyeztetése nélkül a következő esetekben bekapcsolhat a riasztás:

- Amikor a készüléket üzembe helyezik.
- Nagy mennyiségű friss élelmiszer elhelyezésekor.
- A fagyasztótér ajtaja túl sokáig van nyitva.

A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolása:

- Nyomja meg a °C gombot.
A kijelző ismét a beállított hőmérsékletet mutatja.



Fagyasztótér

A fagyasztótér alkalmas:

- mélyhűtött élelmiszerek tárolására
- jégkocka készítésére
- élelmiszerek lefagyasztására

A hőmérséklet -16 °C ... -24 °C között állítható be.

A fagyasztva tárolással a romlékony élelmiszereket szinte észlelhető minőségromlás nélkül tárolhatja hosszú ideig, mivel az alacsony hőmérséklet a romlást nagy mértékben lelassítja, akár megállítja. A kinézet, az aroma és az összes értékes összetevő a legmesszebbmenően megmarad.

Az élelmiszereket hosszú távon – 18 °C-on vagy még alacsonyabb hőmérsékleten kell tárolni.

A friss élelmiszerek eltárolása és a teljes átfagyásuk közötti idő a következő tényezőktől függ:

- a beállított hőmérséklet
- az élelmiszer fajtája
- a fagyasztótér telítettsége
- az eltárolt mennyiség és fajta

Kisebb mennyiségű élelmiszer berakása

Élelmiszerek berakása:

- a legfelső fagyasztótartályba
 - jobbról, kívülről kezdve
 - nagy felületen szétrakva
- Igy fagy át a leggyorsabban.

Maximális fagyasztóteljesítmény

A maximális fagyasztóteljesítmény megadja, mekkora mennyiségű élelmiszer fagyasztható át 24 óra alatt.

Az adatokat a maximális fagyasztóteljesítményről a típustáblán találja meg.

→ *"Ismerkedés a készülékkel"* a(z) 45. Oldalon

A maximális fagyasztóteljesítmény kihasználásához 24 órával a friss élelmiszer berakása előtt kapcsolja be a szupererős fagyasztást.

A maximális fagyasztóteljesítmény előfeltételei

1. Friss áru berakása előtt kb. 24 órával: Kapcsolja be a szupererős fagyasztást.
→ *"Manuális szupererős fagyasztás"* a(z) 47. Oldalon
2. Vegye ki a tartályokat a fagyasztótérből, és az élelmiszert közvetlenül a polcokra és a fagyasztótér fenekére rakja.
3. Először a legfelső rekeszt rakja tele élelmiszerekkel. Ott fagy át a leggyorsabban.

A fagyasztó térfogat teljes kihasználása

A maximális mennyiségű mélyhűtött áru elhelyezéséhez:

- Vegye ki a felszerelés összes elemét.
- Az élelmiszert közvetlenül a polcokon és a fagyasztótér fenekén tárolja.

Mélyhűtött élelmiszer vásárlása

- Ügyeljen a sértetlen csomagolásra.
- Ne lépje túl a szavatossági időt.
- A hőmérséklet az árusító hűtőládában legyen $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ vagy alacsonyabb.
- A mélyhűtött élelmiszert lehetőleg hűtőtáskában vigye haza, és gyorsan tegye be a fagyasztótérbe.

Elrendezéskor vegye figyelembe

- Nagyobb mennyiségű élelmiszert a legfelső rekeszben fagyasszon le. Ott különösen gyorsan, kíméletesen lefagyasztható.
- Az élelmiszereket szétterítve tegye a rekeszekbe, ill. a fagyasztótartályokba.
- A lefagyasztandó élelmiszer ne érjen hozzá a már lefagyasztotthoz. Ha szükséges, az átfagyott élelmiszereket rakja át a fagyasztótartályokba.
- Fontos ahhoz, hogy a készülékben kifogástalan legyen a levegőcirkuláció: A fagyasztótartályt ütközésig tolja be.

Friss élelmiszerek lefagyasztása

Lefagyasztásra kizárólag friss és kifogástalan élelmiszert használjon.

Főzve vagy sütvé fogyasztott élelmiszerek alkalmasabbak a lefagyasztásra, mint a nyersen fogyasztott élelmiszerek.

Lefagyasztás előtt az élelmiszertől függően előkészítő műveleteket kell végezni, hogy az minél jobban megőrizze tápértékét, aromáját és színét:

- Zöldség: mosás, felaprítás, blansírozás.
- Gyümölcs: mosás, kimagvazás és esetleg meghámozás, esetleg cukor vagy aszkorbinsav oldat hozzáadása.

Ezzel kapcsolatos tudnivalókat a megfelelő irodalomban talál.

Fagyasztásra alkalmas

- Péksütemény
- Halak és tenger gyümölcsei
- Hús
- Vadak és szárnyasok
- Zöldség, gyümölcs és zöldfűszerek
- Tojás héja nélkül
- Tejtermékek, pl. sajt, vaj és túró
- kész ételek és maradék ételek, pl. levesek, egytálételek, sült hús és hal, burgonyás ételek, felfújtak és édességek

Fagyasztásra nem alkalmas

- Zöldségfajták, amelyek szokás szerint nyersen fogyasztandók, mint pl. fejes saláta vagy hónapos retek
- Tojás héjában vagy keménytojás
- Szőlő
- Egész alma, körte és őszibarack
- Joghurt, aludttej, tejföl, crème fraîche és majonéz

A fagyasztandó termék csomagolása

A csomagolás helyes módja és az anyagválasztás döntően meghatározza a termékminőség megőrzését és megakadályozza, hogy fagyoltosság keletkezzen.

1. Az élelmiszert tegye bele a csomagolásba.
2. Nyomkodja ki a levegőt.
3. A csomagolást légmentesen zárja le, hogy az élelmiszerek ne veszítsék el ízüket, ill. ne száradjanak ki.
4. A csomagoláson tüntesse fel a tartalmat és a lefagyasztás dátumát.

Alkalmas csomagolóanyag:

- Műanyag fólia
- Polietilén (PE) tömlőfólia
- Alufólia
- Fagyasztó dobozok

Alkalmas lezárások:

- Gumigyűrűk
- Műanyag kapcsok
- Hidegálló ragasztószalagok

Nem alkalmas csomagolóanyag:

- Csomagolópapír
- Pergamenpapír
- Celofán
- Szemetes zacskó és használt bevásárlószatyor

A mélyhűtött termék eltarthatósága -18 °C-on

Hal, kolbász, kész ételek, péksütemény:	max. 6 hónap
Szárnyasok, hús:	max. 8 hónap
Zöldség, gyümölcs:	max. 12 hónap

A mélyhűtött áru felolvasztása

A felolvasztás módszerét az élelmiszerhez és a felhasználás céljához kell igazítani, hogy a termékminőséget a lehető legjobban megőrizzük.

A felolvasztás módszerei:

- a hűtőtérben (különösen alkalmas állati eredetű élelmiszereknél, mint hal, hús, sajt, túró)
- szobahőmérsékleten (kenyér)
- mikrohullámú készülékben (azonnali fogyasztásra vagy elkészítésre szánt élelmiszerek)
- sütőben/tűzhelyen (azonnali fogyasztásra vagy elkészítésre szánt élelmiszerek)

Figyelem!

A kissé vagy teljes mértékben felolvadt mélyhűtött árut ne fagyassza le ismét. Csak kész étellé való feldolgozás (főzés vagy sütés) után fagyasztható le újra. A mélyhűtött áru maximális tárolási idejét ezután ne használja ki teljes egészében.



Leolvasztás

Fagyasztótér

Mivel a mélyhűtött áru nem olvadhat fel, a fagyasztótér nem olvad le automatikusan. A fagyasztótér falát borító jégréteg rontja a hűtő teljesítményét és növeli az áramfogyasztást.

- Rendszeresen távolítsa el a dérréteget.

Figyelem!

Ügyeljen arra, hogy ne sérüljenek meg a hűtőkör csövei.

A kilépő hűtőközeg szemsérülést okozhat, vagy meggyulladhat.

- A dérréteget vagy a jeget semmi esetre sem kapargassa késsel vagy hegyes tárggyal.

Az alábbiak szerint járjon el:

1. Kb. 4 órával a leolvasztás előtt kapcsolja be a szupererős fagyasztást.
Az élelmiszerek ezáltal nagyon alacsony hőmérsékletet érnek el, és hosszabb ideig tarthatók szobahőmérsékleten.
2. Vegye ki a mélyhűtött élelmiszereket és hűvös helyen tárolja.
3. Kapcsolja ki a készüléket.
4. Húzza ki a hálózati csatlakozót, vagy kapcsolja le a biztosítékot.
5. A leolvasztás gyorsításához tegyen be a fagyasztótérbe egy forró vízzel megtöltött edényt egy edényalátétre.
6. Az olvadékvizet kendővel vagy szivaccsal törölje fel.
7. Törölje szárazra a fagyasztótér.
8. Kapcsolja be a készüléket.
9. Helyezze be a mélyhűtött élelmiszereket.



Tisztítás

Figyelem!

Kerülje, hogy megsérüljön a készülék és a felszerelés részei.

- Ne használjon homok-, klorid- vagy savtartalmú tisztító- és oldószereket.
- Ne használjon dörzsölő vagy karcoló felületű szivacsokat.
A fém felületeken korrózió jelenhet meg.
- A tartópolcokat és tartályokat ne tisztítsa mosogatógépben.
Az alkatrészek deformálódhatnak.

Az alábbiak szerint járjon el:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a hálózati dugót, vagy kapcsolja ki a biztosítót.
3. Vegye ki az élelmiszereket, és hűvös helyen tárolja.
Ha van: A hűtőakkut helyezze rá az élelmiszerre.
4. Ha van: Várjon, amíg a dérréteg leolvad.
5. A készüléket puha kendővel, langyos vízzel és kevés, semleges pH-értékű mosogatószerrel tisztítsa meg.
6. Az ajtótomítést tiszta vízzel törölje át, és dörzsölje szárazra.
7. A készüléket újra csatlakoztassa, kapcsolja be, és rakja bele az élelmiszereket.

Felszerelés tisztítása

Tisztításhoz vegye ki a variálható elemeket a készülékből.

→ "Felszerelés" a(z) 45. Oldalon



Zajok

Szokásos zajok

Utasítás: Ha be van kapcsolva az automatikus vagy a manuális szupererős fagyasztás, növekedhet az üzemi zajszint.

Zümmögő hang: Járó motor, pl. hűtőaggregát, ventilátor.

Bugyborékoló, csobogó vagy surrogó hang: A csövekben folyik a hűtőközeg.

Kattanás: Motorok, kapcsolók vagy mágnesszelepek be- vagy kikapcsolnak.

Zajok elkerülése

A készülék nem áll egyenesen: Állítsa be a készüléket vízmérték segítségével. Ha szükséges, helyezzen alá valamit.

A fiókok, polcok vagy lerakók billegnek vagy szorulnak: Ellenőrizze a kivethető részeket, és esetleg tegye újra be.



Mi a teendő zavar esetén?

Mielőtt felhívja a vevőszolgálatot, vizsgálja meg ezen táblázat alapján, hogy saját maga is el tudja-e hárítani a zavart.

A hőmérséklet nagyon eltér a beállítástól.

Kapcsolja ki 5 percre a készüléket.

→ "A készülék kikapcsolása és leállítása"

a(z) 46. Oldalon

Ha a hőmérséklet túl meleg, néhány óra múlva ellenőrizze újra a hőmérsékletet.

Ha a hőmérséklet túl hideg, másnap ellenőrizze újra a hőmérsékletet.

Nem világít kijelző.

A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően bedugva.

Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót.

Kioldott a biztosító.

Ellenőrizze a biztosítókat.

Áramkimaradás volt.

Ellenőrizze, hogy van-e áram.

A kijelző villog és figyelmeztető hangjelzés hallatszik.

Nyomja meg a °C gombot. A riasztás ki van kapcsolva.

A készülék ajtaja nyitva van.

Csukja be a készülék ajtaját.

Elzáródott a levegőbelépő és levegőkilépő nyílás.

Tisztítsa ki a levegőbelépő és levegőkilépő nyílást.

Nagy mennyiségű friss élelmiszert raktak be.

Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt.

A készülék nem hűt, a kijelző és a világítás világít.

A kiállítási mód be van kapcsolva.

Indítsa el a készülék-öntesztelést.

→ "Készülék-öntesztelés" a(z) 53. Oldalon

A program lefutása után a készülék visszaáll normál üzemre.



Vevőszolgálat

Amennyiben nem sikerül egyedül megszüntetni az üzemzavart, kérjük, forduljon vevőszolgálatunkhoz. Mindig megtaláljuk a megfelelő megoldást, hogy elkerülhető legyen a felesleges kiszállítás.

A legközelebbi vevőszolgálat elérhetőségét itt, ill. a vevőszolgálatok mellékelt jegyzékében találja meg.

Híváskor adja meg a termékszámot (E-Nr.) és a gyártási számot (FD), amelyet a típustáblán talál meg.

→ "Ismerkedés a készülékkel" a(z) 45. Oldalon

Bízzon a gyártó hozzáértésében. Ezzel biztosítja, hogy a javítást szakképzett szerelők végzik el, akik eredeti pótalkatrészekkel rendelkeznek az Ön háztartási gépeihez.

Készülék-öntesztelés

Készüléke a hibákat kijelző öntesztelő programmal rendelkezik, amelyeket vevőszolgálatunk el tud hárítani.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és várjon 5 percig.
2. Kapcsolja be a készüléket.
3. A bekapcsolás utáni első 10 másodpercen belül nyomja meg a °C gombot, és 3 ... 5 másodpercig tartsa nyomva, amíg a fagyasztótér hőmérséklet-kijelzőjén -24 °C nem jelenik meg és akusztikus jelzés nem hangzik fel.
Az öntesztelés akkor indul el, ha a hőmérséklet-kijelzők egymás után felvillannak. Mialatt az önteszt fut, közben megszólal egy hosszú hangjelzés.

- Ha az öntesztelés befejeződése után 2 hangjelzés szólal meg és ismét megjelenik a beállított hőmérséklet: A készüléke rendben van.
- Ha 5 hangjelzés hallható és a **super** gomb 10 másodpercig villog: Értse a vevőszolgálatot.

A program lefutása után a készülék visszaáll normál üzemre.

Utasítás: Ha a fagyasztótér az öntesztelés előtt meleg volt, akkor bekapcsol a magas hőmérsékletre figyelmeztető jelzés (szaggatott hang).

Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén

Az egyes országok vevőszolgálati elérhetőségei megtalálhatók a mellékelt vevőszolgálati jegyzékben.

H +361 489 5461

Garancia

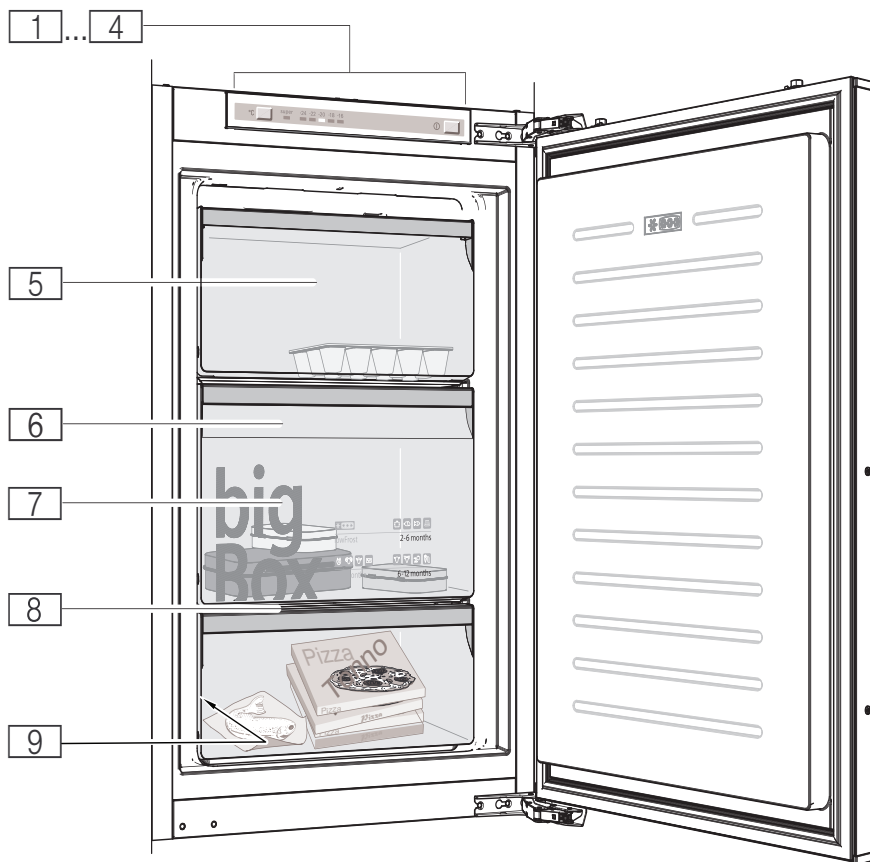
Az Ön országában érvényes garanciaidőről és garanciális feltételekről vevőszolgálatunktól, szakkereskedőjétől és weboldalunkról szerezhetsz további információkat.

[illegible]

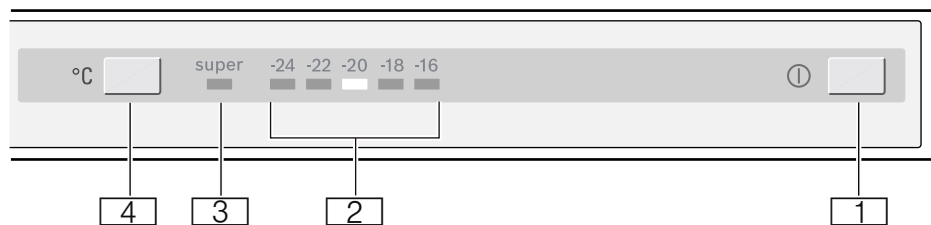
[illegible]

[illegible]

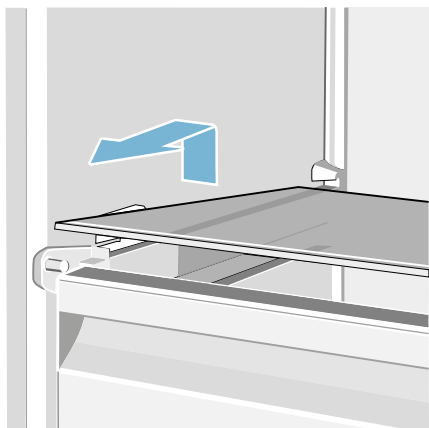
[illegible]



1



2



3



4

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34,
81739 München, GERMANY

siemens-home.bsh-group.com

Vyrobena BSH Hausgeräte GmbH v licenci k ochranné známce Siemens AG.
Gyártó a BSH Hausgeräte GmbH, a Siemens AG védjegyhasználati engedélye alapján
Wyprodukowano przez BSH Hausgeräte GmbH na warunkach licencji na korzystanie ze znaku towarowego Siemens AG



8001079047 (9708)
cs, pl, hu